

2012ko Abenduaren 12ko Udaleko Osoko Bilkuran hartutako akordio bidez, onartu zen **Kirol-Instalazioen erabiltzaileentzat Araudi Orokorra eta erabilera-araudiaren Aldaketa (2013ko Urtarrilaren 29eko 20. Bizkaiko Aldizkari Ofiziala)**. Jendaurreko epea amaitutakoan, erreklamazio edo iradokizunik aurkeztu ez denez, aipaturiko Araudia **BEHIN BETIKO** onartzen da, ondoren ageri den bezala:

Misioa

DURANGO KIROLAK (**aurrerantzean DK**), Durangoko Udaleko Erakunde Autonomoa da, zerbitzu publiko izateko bokazioa dauka, eta udalaren hainbat kirol-gune kudeatzen ditu. Erakundearen xedea, kirolaren bitartez, herritarrek bizikaltate hobez goza dezaten lortzea da.

Horretarako, honako hau daukagu:

- o Talde profesionala, prestatua, lehiakorra eta konprometitua.
- o Jarduera-eskaintza zabal eta pertsonalizatua
- o Baldintza ezin hobekak dituzten kirol-instalazioak, Durangoko herritar eta kirol-erakundeei eta gure instalazioak erabili nahi dituen beste edozein erabiltzailei zuzenduta.

DK-k eraginkortasunaren alde egiten du lan etengabe, eta etengabeko hobekuntza erabiltzen du bikaintasuna lortzeko erreferentzia-tresna gisa.

Mediante Acuerdo Plenario de 12 de Diciembre de 2012, se aprobó la Modificación del **Reglamento General de personas usuarias y normativa de uso de las instalaciones deportivas** (Boletín Oficial de Bizkaia nº 20, de 29 de Enero de 2013). No habiéndose presentado reclamación ni sugerencia alguna durante el período de información pública, se entiende **DEFINITIVAMENTE** aprobado dicho Reglamento, con el siguiente texto:

Misión

DURANGO KIROLAK (**en adelante DK**), es un Organismo Autónomo del Ayuntamiento de Durango con vocación de servicio público, que gestiona las distintas zonas deportivas municipales y cuyo fin es que todas las ciudadanas y ciudadanos puedan disfrutar de una mayor calidad de vida a través de la práctica físico/deportiva.

Para ello contamos con:

- o Un equipo profesional, formado, competente, comprometido.
- o Una oferta amplia y personalizada de actividades.
- o Unas instalaciones deportivas en óptimas condiciones dirigidas a la ciudadanía y entidades deportivas de Durango, así como a cualquier persona usuaria que desee hacer uso de nuestras instalaciones.

DK trabaja con una orientación permanente hacia la eficacia, la eficiencia y utiliza la mejora continua como herramienta referente para conseguir la Excelencia.

Ikuspena

- Erabiltzaileak eroso sentiaraziko dituen DK nahi dugu, eta hango langileak eta hari atxikiriko enpresak proiektu komun bateko kide direla sentiaraziko dituen.
- Kirola besteekiko errespetuan oinarritutako hiri-kulturaren balioak kontuan hartuta praktika dadin sustatu eta lortu nahi dugu.
- Kirol-bizimoduaren dinamizatzaile izan nahi dugu, herritarren ahalik eta parte-hartze handiena lortzeko.
- DK komunikatzailea, berritzailea, askonahia nahi dugu, eta Euskadiko 15.000 eta 50.000 biztanle bitarteko udalerrien artean, maila guztietan erreferente izango dena.

Balioak

Gure izatearen funtsa dira pertsonak, eta gure zereginaren xede nagusi dira, bai erabiltzaileak (potentzialak nahiz errealak) bai langileak (zuzenekoak nahiz zeharkakoak). Hori dela eta, honako balio hauek hartu ditugu ardatz:

- Zerbitzurako bokazioa.
- Etengabe hobetzeko jarrera.
- Errespetua eta hiri-konpromisoa.
- Zintzotasuna eta zuzentasuna.
- Gardentasuna.
- Elkartasuna.
- Hurbiltasuna.
- Motibazioa.
- Talde-lana.
- Nolabaiteko inkonformismoa.

Visión

- Queremos un DK en el que las personas usuarias se sientan satisfechas, su personal orgulloso y las empresas vinculadas sientan que forman parte de un proyecto común.
- Queremos promover y conseguir que el deporte se practique en consonancia con los valores de una cultura cívica y de respeto a los y las demás.
- Queremos ser un elemento dinamizador de la vida físico/deportiva con el fin de obtener la máxima participación de nuestra ciudadanía.
- Queremos un DK comunicativo, innovador, ambicioso y ser un referente a todos los niveles entre los municipios de Euskadi de 15.000 a 50.000 habitantes.

Valores

Las personas son las que dan sentido a nuestra existencia y son el centro de nuestro quehacer, ya sean personas usuarias (potenciales o reales) o empleadas (directas o indirectas). Por ello, los valores que nos guían son:

- Vocación de servicio.
- Disposición a la mejora continua
- El respeto y compromiso cívico.
- La honradez y honestidad.
- La transparencia.
- La solidaridad.
- Cercanía.
- Motivación.
- Trabajo en equipo.
- Un cierto inkonformismo.

0- SARRERA

DK izaera juridikoa eta ondare propioa dituen Erakunde Autonomoa da. Erakundearen xede nagusia Durangoko herritar guztiek kirola egiteko aukera izan dezaten ahalbidetzea da; eta, horretarako, kirola osotasunean garatzea sustatzen du (I. Eranskina).

Araudi honen xedea Durangoko Udaleko kirol-instalazioen erabilera arautzea da. Instalazio horietarako sarbidea edozein pertsonak izango du, betiere, araudi honi atxikita erabiltzen baditu, eta dagokion tasa edo prezio publikoak ordaintzen baditu.

Era berean, kirol-instalazioen erabilera eta diziplina araudia ere arautu nahi du. Haren kudeaketa eta administrazioa DKri esleitu dionez Udalak, DK-k dauka instalazio horiek gobernatzeko eta administratzeko ahala, barnean direla erabiltzeko, programatzeko, ikuskatzeko eta kudeatzeko mugapenak.

DK-k beretzat gordetzen du araudi hau argitzeko, aldatzeko edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea, eta beroriek eta araudi espezifikoak (ordutegiak, tasak, etab.) jendearen eskura egongo dira.

Araudi honek arautzen dituen instalazioen erabilerari eta kirol-instalazioetan ematen diren zerbitzuei aplikagarri zaizkien tasak eta/edo prezio publikoak Udaltzak onartuko ditu urtero–DK-ko Zuzendaritza Batzordearen hasierako onarpenarekin– eta dagokion zerga-ordenantza aldarazita.

0-INTRODUCCION

DK es un Organismo Autónomo del Ayuntamiento de Durango con personalidad jurídica y patrimonio propio y cuyo objetivo principal es facilitar a todos/as los/as ciudadanos/as de Durango el acceso a la práctica deportiva, promoviendo para ello el desarrollo del deporte en su más amplia acepción (Anexo I).

El objeto de este Reglamento es regular el uso de las instalaciones deportivas municipales de Durango, al que cualquier persona podrá acceder siempre que las utilice de acuerdo con la presente normativa y previo abono de las tasas o precios públicos correspondientes.

Así mismo tiene por objeto regular el régimen de uso y disciplina de las instalaciones deportivas cuya gestión y administración esté encomendada por el Ayuntamiento a DK ostentado éste la potestad de gobierno y administración de las citadas instalaciones, incluyendo sus limitaciones de uso, programación, inspección y gestión.

DK se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar el presente Reglamento que junto con las normativas específicas (horarios, tasas, etc..) estarán a disposición del público.

Las tasas y/o precios públicos aplicables a la utilización de las diferentes instalaciones y servicios que se presten en las instalaciones deportivas reguladas por el presente Reglamento, serán las que anualmente apruebe el Ayuntamiento Pleno a través de la correspondiente modificación de la ordenanza fiscal, previo acuerdo inicial de la Junta Rectora de DK.

Erakunde horren eskumenen barnean, Durangoko kirol-instalazio hauek hartzen dira aintzat (horiek guztiak kirola egitera eta gorputz-hezkuntza garatzera bideratutakoak):

- 1.- Tabirako Udal Kiroldegia.
- 2.- Tabirako Udal Futbol-zelaia.
- 3.- Ezkurdi Jai-Alai Frontoia.
- 3.- San Fausto Frontoia.
- 5.- Landako Udal Kiroldegia I.
- 7.- Landako Udal Kiroldegia II.

Araudi hau, orobat, etorkizunean Erakunde Autonomoaren eskumenekoak bilakatzen diren kirol-instalazioetan aplikatuko da.

1. ERABILTZAILEAK

Erabiltzailetzat hartuko dira udalaren kirol-instalazioak erabiltzen dituzten edo kirol-jardueraren edo jarduera fisikoren bat praktikatzen duten pertsonak.

1.1 ERABILTZAILE MOTAK

Bost erabiltzaile mota daude:

ABONATUA: instalazioetara abonatura egonik ordainketa eguneratuta daukan pertsona.

Honako mota hauek daude:

- Abonatu erroldatua. Durangon erroldatuta dagoen pertsona.
- Abonatu ez-erroldatua. Durangon erroldatuta ez dagoen pertsona.

KIROL-ESKOLETAKO EDO IKASTAROETAKO IKASLEAK: halakotzat joko dira Udalaren Kirol Eskoletan izena emanda duten eta ordainketa eguneratua

Este Organismo tiene bajo su competencia las siguientes instalaciones deportivas de la Villa destinadas a la promoción y práctica deportiva, y al desarrollo de la educación física:

- 1.- Polideportivo Municipal de Tabira.
- 2.- Campo de Fútbol Municipal de Tabira.
- 3.- Frontón Ezkurdi Jai-Alai.
- 4.- Frontón San Fausto.
- 5.- Polideportivo Municipal de Landako I.
- 7.- Polideportivo Municipal de Landako II.

En cualquier caso, el presente Reglamento será igualmente de aplicación a las instalaciones deportivas que se incorporen en el futuro a la competencia del Organismo Autónomo.

1. DE LAS PERSONAS USUARIAS

Se considerarán como tales a todas aquellas personas que hagan uso de las instalaciones deportivas municipales o participen en alguna actividad física o deportiva.

1.1 TIPOS DE PERSONAS USUARIAS

Se distinguen cinco tipos:

PERSONA ABONADA: aquella persona que esté abonada a las instalaciones y se encuentre al corriente de pago.

Se distinguen los siguientes tipos:

- Abonada o abonado empadronado. Persona que está empadronada en Durango.
- Abonada o abonado no empadronado. Persona que no está empadronada en Durango.

ALUMNADO DE ESCUELAS DEPORTIVAS O CURSO: se considerará como tal a todas las personas que estén inscritas en

du ten pertsona guztiak; Udalak zuzenean kudeatzen dituenetan (Udal Eskolak) nahiz kudeaketa partekatua duenekoetan (Klub Eskolak) nahiz ikastaroetan (monografikoetan, udako kanpainetan edo bestelakoetan).

LIBREA: ez abonatua ez Kirol Eskoletako ikaslea ez den erabiltzailea izanik, dagokion alogera edo prezioa ordainduta, instalazioak erabiltzen dituen pertsona.

TALDEAK EDO TALDE ANTOLATUAK: jite hau dute kirol-jarduerak egiteko, kirol-instalazioak taldeka erabiltzen dituzten erabiltzaileek.

Honako talde mota hauek bereizten dira:

- Herriko klubak eta kirol-elkartek. Durangoko Udaleko Elkartearen Erregistroan jite horrekin izena emanda dutenak.
- Taldeak. Kirol-lehiaketa batean parte hartzen duen pertsona taldea. Herriko taldea izango da, izen horrekin kirol-lehiaketaren batean parte hartzen duten pertsona taldeak; lehiaketa hori federatua, udalarena edo zaleena izanda ere. Horretarako, taldeko kide gehienek Durangon erroldatutako kirolariak izan behar dute, eta taldearen egoitzak Durangon egon behar du.
- Hezkuntza-zentroak. DK-k garatzen dituen kirol-jardueretan eta programetan parte hartzen duten ikastegi publiko nahiz pribatuak, alde batetik, eta instalazioak libreki erabiltzen dituzten ikastegiak, bestetik.

las Escuelas Deportivas Municipales, ya sea en las gestionadas directamente (Escuelas Municipales) o en las de cogestión (Escuelas Club), o en cursos (monográficos, campaña de verano u otros), y se encuentre al corriente de pago.

LIBRE: persona usuaria que no teniendo la consideración de persona abonada o alumna de Escuelas Deportivas, utilice las instalaciones abonando el alquiler o precio público correspondiente.

COLECTIVOS Y GRUPOS ORGANIZADOS: reciben esta denominación todas las personas usuarias que de forma colectiva utilicen las instalaciones deportivas para realizar actividades deportivas.

Se distinguirán los siguientes tipos de colectivos:

- Clubes y asociaciones deportivas locales. Son quienes estén de alta como tales en el Registro de Asociaciones del Ayuntamiento de Durango.
- Equipos. Grupo de personas que formen parte de una competición deportiva. Equipo local será aquel grupo de personas que bajo esta denominación formen parte de alguna competición deportiva, federada, municipal o de gente aficionada, estando el equipo formado en su gran mayoría por deportistas con empadronamiento en Durango, teniendo su sede social en Durango.
- Centros Escolares. Se distinguirán aquellos colegios tanto públicos como privados que participan en programas y actividades deportivas desarrolladas por DK y aquellos otros que hagan uso de las instalaciones por libre.

- Enpresak: Durangon bertan dauden enpresak herriko taldetzat hartuko dira prezio publikoei dagokienez.

JENDEA, ORO HAR: kirol-ikuskizunetara, entrenamenduetara eta lehiaketetara DKren instalazioetara ikusle doan pertsona, kirolariei laguntzera doazenak eta bisitariak izango dira.

1.2. ERABILTZAILIEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

Kirol-instalazioen erabilerari dagokionez, honako **eskubide** hauek izango dituzte erabiltzaileek:

1. Instalazioei, ordutegiari, prezio publikoei, kirol-jarduerei eta bertara sartzeko moduari buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.
2. DK-ko langileengandik arreta eta trataera egokia jasotzeko eskubidea. Edozein unetan, instalazioen zerbitzuetako edozein langile edo arduraduni identifikazioa eskatzeko eskubidea, egokitzat jotzen dituzten erreklamazioak edo iradokizunak egiteko.
3. Alokatu edo gorde zituzten kirol-instalazioak erabiltzeko edo izena emanda zuten jardueretan parte hartzeko eskubidea, gordetako ordutegian eta aldian, betiere hori eragozten duen programatutako beste jarduerarik egiten ari ez badira, DK-k baimendutako kirol-ekitaldirik egiten ari ez badira, edo eguraldia txarraren edo konpondu ezin den matxuraren baten eraginez, ezinezkoa ez bada.
4. Kirol-eskolen jarduerari dagokienez, izena emanda duen eskola jasotzeko eskubidea; betiere, izena emanda dutenen kopurua gutxienezkotik

- Empresas. Son aquellas que estén ubicadas en el municipio de Durango, las cuales serán consideradas como equipos locales a efectos de precios públicos.

PÚBLICO GENERAL: aquella persona que asiste a los espectáculos deportivos, entrenamientos y competiciones en las instalaciones de DK, así como acompañantes y visitantes.

1.2. DERECHOS Y DEBERES DE LAS PERSONAS USUARIAS.

Las personas usuarias, en cuanto al uso y disfrute de las instalaciones deportivas, gozarán de los siguientes **derechos**:

1. Recibir información sobre las instalaciones, horarios, precios públicos, actividades deportivas y forma de acceso a las mismas.
2. Atención y trato correcto por parte del personal de DK. Podrá solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.
3. Hacer uso de las instalaciones deportivas que alquilaron o reservaron, o de las actividades en que tuvieron inscripción, en los horarios y períodos reservados siempre y cuando no se estén desarrollando actividades programadas que lo impidan, no se celebren acontecimientos deportivos autorizados por DK o sea imposible por inclemencias meteorológicas o avería no subsanable.
4. En el caso de actividades pertenecientes a escuelas deportivas, a recibir la clase en la que se

- gorakoa bada.
- inscribió, siempre que el número de inscritos supere el mínimo requerido.
5. Instalazioak behar den higie, garbitasun eta segurtasunarekin erabiltzeko eskubidea, gordetako kirol-jarduera behar bezala garatuko dela bermatzeko.
 5. Utilizar las instalaciones con buen grado de higie, limpieza y seguridad, que asegure el correcto desarrollo de la actividad deportiva reservada.
 6. Erabiltzaileari ez dagozkion arrazoiengatik, ordutegiarekin nahasteren bat badago, hartutako ordua atzeratzea –ordurako ezer programaturik ez badago– edo, libre badago, beste instalazio batera aldatzea aukera dezakete. Abonatuak eta erabiltzaile libreek kontratatutako zerbitzua itzultzea eskatu ahal izango dute, gertaeraren bat jazo edo zerbitzua bertan behera geratu denean (altzarietan edo instalazioetan matxurak). Ez da itzulketarik egingo eguraldiaren edo ezinbesteko arrazoiengatik gertatu denean (greba legala barne).
 6. En caso de desajustes horarios por causas ajenas a las personas usuarias, podrán optar por prorrogar su hora si no estuviera programada, o cambiar a otra instalación si estuviera libre. Las personas abonadas y usuarias por libre podrán solicitar la devolución del servicio contratado en caso de incidencia o suspensión del servicio (averías en el mobiliario o en las instalaciones). No se procederá a la devolución por motivos meteorológicos o de fuerza mayor (incluida la huelga legal).
 7. Hala behar denean, monitorearen ordekoa edukitzeko eskubidea, salbuespenak salbu.
 7. Suplir las ausencias de los monitores, salvo circunstancias excepcionales.
 8. Uraren kalitatearen neurketari buruzko datuen berri (ph-a, kloromaila eta temperatura) edukitzeko eskubidea, jendaurrean egon behar baitute.
 8. Conocer los datos de mediciones de calidad del agua (ph, nivel de cloro y temperatura), que tienen que estar expuestos al público.
 9. Instalazioen erreserba, Internetez (www.durangokirolak.net) edo horretarako prestatutako vending makina, Landako IIko hall-ean dagoena.
 9. Reservar instalaciones, por Internet (www.durangokirolak.net) o en la máquina vending habilitada al efecto en el hall del polideportivo de Landako II.
 10. Edozein erreklamazio, zalantza, keza edo iradokizun idatziz eta askatasun osoz aurkezteko, eta gehienez hogeita hamar eguneko epean erantzuna jasotzeko eskubidea.
 10. Poder expresar libremente por escrito cualquier reclamación, duda, queja o sugerencia, y a tener contestación en un plazo máximo de treinta días.

11. Indarrean dagoen legeari jarraiki, datu pertsonalen konfidentzialtasuna eta pribatutasuna bermatuta edukitzeko eskubidea.

12. DK-ko Zerbitzuen karta eskura edukitzeko eskubidea; bertan zehazten baitira kirol-zerbitzuen kalitate-konpromisoak.

Kirol-instalazioen erabiltzaile guztiek honako **betebehar** hauek dituzte:

1. Instalazioak eta zerbitzuak araudi honetan zehaztutakoari eta araudia garatzen duten xedapenei (instalazio bakoitzaren araudi espezifikoak, etab.) eta DK-ko langileen jarraibideei lotuta erabiltzea.

2. Instalazioko beste erabiltzaileak, jendea eta langileak errespetuz tratatzea, langileen lana erraztea, eta instalazioetan zuzen jokatzeko kirol-materiala zaintzea; instalazioak garbi eta egoera onean mantentzen lagunduz.

3. Nork bere burua aurkeztu izena eta abizenekin, DK-ko langileren batek eskatzen diodanean.

4. Jarduera bakoitzari dagozkion kirol-jantziak eta oinetako egokiak erabiltzea (kanpoan erabiltzen dena eta barruan erabiltzen dena bereiziz).

5. Instalazioen funtzionamendurako ordutegiak errespetatzea, eta DK-ko langileei jarraibideei jaramon egitea beti.

6. Arduragabekeriak edo atzipez edozein kalte eraginez gero, horren arduradunak edo arduradunek ordaindu beharko dute kaltea.

11. Tener garantizada la confidencialidad y privacidad de los datos personales, según la legislación vigente.

12. Tener a su disposición la Carta de Servicio de DK, donde se especifican los compromisos de calidad de los servicios deportivos.

Todas las personas usuarias de las instalaciones deportivas deberán atenerse a las siguientes **obligaciones**:

1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y disposiciones que lo desarrollen (normativa específica de cada instalación, etc.) y a las indicaciones que realice el personal de DK.

2. Tratar con respeto al resto de usuarios, público y personal de la instalación, favoreciendo la labor del mismo y comportarse correctamente en las instalaciones ayudando a mantenerlas limpias y en buen estado, y respetar el material deportivo.

3. Identificarse con nombre y apellidos, cuando así se lo requiera el personal de DK.

4. Utilizar el atuendo deportivo y calzado adecuado (diferenciando el utilizado fuera de las instalaciones y el del interior) a cada actividad.

5. Respetar los horarios de funcionamiento de las instalaciones, atendiendo en cualquier caso a las indicaciones del personal de DK.

6. Abonar la valoración de cualquier desperfecto ocasionado por negligencia o dolo por cuenta del responsable o responsables del mismo.

7. Helbidea, telefono-zenbakia eta bankuko datuak aldatzean edo Erakundea utzi behar denean, horren berri idazkaritzan ematea.
8. Kuotaren ordainketa errespetatzea eta betetzea.
9. Instalazio guzti-guztien betebeharrak komunak betetzea.

Debekatuta dago:

- a) Instalazioen barruan erretzea eta jatea, horretarako adierazita dauden tokietan izan ezik.
- b) Aldalekueetatik kanpo janzea edo erantztea.
- c) Sexu bateko pertsonak beste sexuarentzat gordeta dauden espazioetan sartzea, 7 urtetik beherako umeak izan ezik, nagusi batek lagunduta sar daitezke.
- d) Instalazioetan edari alkoholdunak saltzea edo edatea.
- e) Instalazioetan kristalezko objektuak edo animaliak sartzea.
- f) Pipak, txikleak, gozokiak edo bestelako produktuak jatea.
- g) Patin edo patinetez instalazioetan ibiltzea

1.3. ABONATUAK

1. Oro har, abonatuak hainbat motatakoak izan daitezke (familiarrak, banakoak, arruntak, konbinatuak, urtekoak, hiruhilabetekoak, etab.), eta bakoitzaren onurak, ezaugarriak eta prestazioak dagokien zerga-

7. Comunicar al Instituto los cambios de domicilio, teléfono y datos bancarios y bajas en la recepción del centro.

8. Cumplir las obligaciones de pago de la cuota.

9. Cumplir las obligaciones comunes de todas y cada una de las instalaciones:

No está permitido:

- a) Fumar ni comer en el interior de las instalaciones, excepto en las zonas señaladas al efecto.
- b) Vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios.
- c) La entrada de personas de un sexo a espacios reservados exclusivamente al otro sexo, exceptuando menores de 7 años, los cuales pueden acceder a vestuarios del sexo contrario, acompañados de un adulto.
- d) Vender o beber bebidas alcohólicas en las instalaciones.
- e) Introducir objetos de cristal o animales en las instalaciones.
- f) Comer pipas, chicles, otras golosinas u otros productos.
- g) Andar en patines o patinetes en las instalaciones.

1.3. LOS/AS ABONADOS/AS

1. Con carácter general los abonos podrán ser de diferentes tipologías (familiares, individuales, ordinarios, combinados, anuales, trimestrales, etc.) cuyos beneficios, características y prestaciones se regularán expresamente en las correspondientes

- ordenantzan arautuko dira beren beregi.
- ordenanzas fiscales.
- Hatz-marka instalazioetan sarbidea izateko beharrezkoa izango da eta ez ohiko kasuetan (hatz-marka maila baxua / hatz-marka emateko ukapena) karneta emango da. Karnetak 6 €ko kostea izango du, hatz-marka maila baxua dutenentzat izan ezik, lehenengo aldian.
 - El acceso a las instalaciones será a través de la huella biométrica y en casos excepcionales se facilitará un carné (mala calidad de la huella / negación de facilitar su huella). El coste del carné será de 6€, excepto la primera vez que sólo se facilitará gratuitamente por baja calidad de la huella.
 - Txartela norbanakoa eta besterenezina da, eta titularra ez den beste inork erabiliz gero, hilabetez kenduko da txartela, gainera, Erakundeak ez du ezein zenbatekorik ordaindu behar izango. Behin eta berriz gertatzen bada, arau-hauste larritzat joko da eta dagokion moduan zigortuko da.
 - El carné es personal e intransferible y su uso por persona diferente de la titular llevará implícito la retirada del mismo por el periodo de un mes, sin derecho a abono de cantidad alguna por parte del Instituto. Si se produce reiteración, será considerada como falta grave y se sancionará como corresponda.
 - Abonuaren prezio publikoa edo tasa, ahal dela, banku-helbideratzearen bidez ordainduko da. Hala ere, DKren harrera-bulegoan ere dirutan, txartelaren bidez ere ordain daiteke. Bestela, DK-k horretarako emandako kontu-zenbakian diru-sarrera egin delako egiaztatzea erakutsita beharko da.
 - El pago del Precio Público o Tasa del Abono en caso que no este domiciliado, se realizará en la máquina vending (tarjeta, dinero, domiciliación), en la web (tarjeta, domiciliación) o en la recepción (tarjeta, domiciliación).
 - Abonatu izateari utzi nahi dion pertsonak honako bide hauek erabil ditzake horren berri emateko: instalazioetara bertara joanda, telefonoz, faxez, posta arruntez edo posta elektronikoz. Jakinarazpena abonu-aldia amaitu baino gutxienez bost egun natural lehenago egin behar du. Hala egiten ez bada, hurrengo aldian ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.
 - La persona abonada que desee causar baja de esta condición deberá realizarla en la máquina vending, Internet y excepcionalmente en la recepción, siempre antes del 26 del mes anterior (último día 25 del mes anterior).
 - Abonu-kuotari dagozkion eta itzultzen diren ordainagiriak, adierazitako modu eta epearen barruan ordaindu beharko dira. Ezarritako epearen barruan
 - Los recibos devueltos correspondientes a la cuota de abono deberán ser abonados de la forma y en el plazo que se indique. Hasta realizar el pago, tendrá bloqueado el

ordaintzen ez badira, pertsona hori baja izango da berehala, zorretan daukan zenbatekoa ordaindu arte. Aurreko guztiaz gain erabiltzaileak, kudeaketa-programaren bidez, bere kabuz kudeatzeko dituen aukera erabili ahal izango ditu: Internetez, DKren web orriaren bidez.

1.4. KIROL-ELKARTEAK ETA KLUBAK

1. Legez eratauta dauden kirol-elkartek eta klubak izango dira, DKren aurrean, lehiaketa-kirolerako balio duten ordezkari bakarrak.
2. Aurreko puntua betetzeko, kirol-elkarte edo klub bat legez eratauta dagoela hartuko da beraren estatutuak Eusko Jaurlaritzaren Kiroletarako Zuzendaritza Nagusiak onartu eta Udalaren Kirol Elkarte eta Kluben erregistroan izena emanda duenean.
3. DK-ko instalazioak erabiltzen dituzten kirol-klubetako kirolariek bertako abonatu izan behar dute.
4. Egoitza DURANGOan duten eta aurreko baldintzak betetzen dituzten klubek DKren instalazioak erabili ahal izango dituzte euren jardueretarako, aurrez zehaztutako ordutegi eta egunetan, eta ezer ordaindu gabe. Erabilera hori aldeaz aurretik zehaztutako egun eta ordutegian egingo da. Erabiltzen hasi baino 20 minutu lehenago sartu ahal izango da instalazioetan, eta jarduera amaitu eta handik 20 minutu utzi beharko dira, betiere, instalazioen ordutegiaren barruan.

acceso a todas las instalaciones gestionadas por DK. Si estos no fueran pagados en el plazo establecido, automáticamente se procederá a dar de baja a la persona abonada y se procederá a realizar el cobro en la forma establecida en las ordenanzas fiscales municipales y en la legislación accesoria en materia de recaudación.

1.4. LAS ASOCIACIONES Y CLUBES DEPORTIVOS

1. Las asociaciones y clubes deportivos legalmente constituidos serán considerados como los únicos representantes validos del deporte de competición ante DK.
2. A los efectos del punto anterior se considerará que una asociación o club deportivo está legalmente constituido cuando tenga aprobados sus estatutos por la Dirección General de Deportes del Gobierno Vasco y esté inscrito en el registro de Asociaciones y Clubes Deportivos del Ayuntamiento.
3. Los y las deportistas de los clubes deportivos que utilicen las instalaciones de DK deberán ser abonados o abonadas al mismo.
4. Los clubes con sede social en DURANGO y que cumplan los requisitos anteriores podrán utilizar las instalaciones de DK para desarrollar sus actividades en los horarios y calendarios definidos sin pago alguno. Dicha utilización se realizará de acuerdo con el calendario y horarios fijados de antemano. Se podrá acceder a las instalaciones 20 minutos antes de la utilización y deberán abandonarlas 20 minutos tras finalizar su uso, en todo caso dentro del horario de la instalación.

5. Instalazioak erabiltzeko ordutegiaren banaketa DK-k egingo du klub interesatuen beharrianak entzun ondoren, eta kirol-denboraldi baterako balioa izango dute.
6. Euren lehiaketa-partidak jokatzeko zelaiak eta pistak eskatzen dituzten klub federatu guztiek derrigor eman beharko dute DKn euren lehiaketa-egutegiaren kopia bat.
7. Utzitako instalazioa DKri jakinarazi gabe hiru egunez erabiltzen ez duten taldeei hura erabiltzeko baimena kenduko zaie (ezinbesteko arrazoiak, eguraldi arazoak, etab. denean izan ezik).
8. DK-k instalazio eta dependentzien erabilera-baimenak eten ahal izango ditu haren iritziz lehentasuna duten beste erabilera batzuk emateko, betiere bidezkoak badira, eta horretarako, aldez aurretik jakinarazpena helaraziko die.
9. DK-k haien eskura jarritako materiala –horretarako, dagokien espazioa izango dute– eta botika-kutxa erabili ahal izango dituzte klubek. Erabilitakoan, DK-k zehaztutako tokian utzi beharko dute.
10. Taldekoen arropak eta poltsak gordetzeko, esleitu zaizkien takilak eta kaiolak erabili ahal izango dituzte klube, kirol-jarduerak dirauen artean.
11. Aldez aurretik erabiltzeko eskaera eta erreserba eginda, bileretarako, hitzaldietarako, etabarrerako DK-k prestatutako espazioak erabili ahal izango dituzte klubek.
12. Taldeei dagozkien jantziak esleituko
5. La distribución de los horarios de uso de las instalaciones se realizará por DK una vez oídas las necesidades de los clubes interesados y serán válidos durante el desarrollo de una temporada deportiva.
6. Todos los clubes federados que soliciten campos y pistas para jugar sus partidos de competición deberán entregar, obligatoriamente, una copia de su calendario de competición en DK.
7. Los equipos que no hagan uso de la instalación concedida por tres días, sin previa comunicación a DK, se les anulará la concesión (a excepción de causas de fuerza mayor, inclemencias climatológicas, etc.).
8. DK podrá suspender las concesiones de uso de instalaciones y dependencias antes señaladas para otros usos que estime prioritarios de manera justificada, previa comunicación a los mismos.
9. Los clubes podrán hacer uso del material, para el que dispondrán del correspondiente espacio, y del botiquín que DK ponga a su disposición. Una vez utilizado deberá ser devuelto al lugar fijado por DK.
10. Los clubes deberán hacer uso de las correspondientes taquillas y jaulas que se les asignen para guardar la ropa y bolsas de los componentes del equipo, durante la práctica deportiva.
11. Los clubes podrán hacer uso de los espacios para reuniones, charlas,... habilitados por DK, previa solicitud de uso y reserva.

zaizkie. Horretarako, taldearen arduradunak NA aurkeztu beharko du, eta, gauzak gordetzeko kaiolak erabili behar direnean, dagozkien giltzak utziko zaizkie.

13. Lehiaketa ofizialak egiteko, kirol-erakundeek denboraldiaren egutegia igorri beharko dute idatziz, eta, gutxienez hamabost egun lehenago, lehiaketetan egingo diren jarduerak eta ordutegiak adieraziko dira.

14. Entrenamendu eta lehiaketa ofizialeko ordutegiak kirol-instalazioetako ordutegi orokorrei egokitu beharko zaizkie. Instalazio bakoitzerako onartutako egutegian zehaztutakoak.

15. Kirol-elkarte eta klubek antolatutako kirol-ekitaldien erantzukizun zibila, entrenamendu-saioak barne, eurena izango da. Horretarako, dagozkien erantzukizun zibileko poliza kontratatu behar dute, eta denboraldiaren hasieran polizen kopia eman behar diote DK-ri.

16. Instalazioetan lehiaketak eta ikuskizunak antolatzen direnean, ekitaldi publikoen erantzukizuna erakunde antolatzaileena izango da. Instalazioak erabiltzean sortutako kalteak edo hausturak erabilera-erreserba egin zuen pertsonak edo erakundeak ordaindu beharko ditu. Lehiaketa ofizialetan, dagozkion federazioari eta klubari emango zaie kalteen berri, eta bertako kluba izango da aurkako taldeek sortutako kalteen erantzule subsidiarioa.

17. Kirol-ekitaldietara sartzeko sarrera

12. Se les asignara a los equipos el vestuario correspondiente, previa presentación del DNI de la persona responsable del mismo y, en caso de utilización de las jaulas para guardar las pertenencias, se les asignará la llave correspondiente.

13. Para las competiciones oficiales los clubes deportivos deberán comunicar por escrito, con una antelación de 15 días, las actividades a desarrollar.

14. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales se ajustarán a los horarios generales de las instalaciones deportivas. Prefijadas en el calendario aprobado para cada instalación.

15. La responsabilidad civil de los eventos deportivos organizados por las asociaciones y clubes deportivos, incluidas las sesiones de entrenamiento recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente, entregando a DK al principio de la temporada las copias de las mismas.

16. La responsabilidad de los actos del público en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine su uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondiente, siendo el club local el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.

kobratzen duten kirol-erakundeek horren berri eman beharko diote aurretik DKri. Takilak erabili ahal izango dituzte (baleude); bestalde, euren ardurapekoak izango dira bai langile kobratzaileak bai ekitaldia egokiro garatzeko kontrola. Horrelako egoeretan, ardura horren barruan sartuko dira kantxa, harmailak, sarrerak, markagailua eta esparru guztien garbiketa.

18. Ekitaldi ez-ohikoak, baldintzak eta aurkeztu beharreko dokumentazioa. (ikus IV. eranskina)

2. TASA ETA PREZIO PUBLIKOAK, KIROL-INSTALAZIOEN ALOGERA ETA ERRESERBA ETA KIROL-JARDUERETAN IZENA EMATEA

Tasa eta prezio publikoak DKren Zuzendaritza Batzordeak xedatutakoaren arabekoak izango dira eta Durangoko Udalbatzak ezarriko ditu.

2.1. ABONATUEN INSKRIPZIOAK, ETA IKASTAROEN, ALOGEREN ETA JARDUEREN KUOTAK

PREZIOAK KOBRTZEA:

Tasak eta prezio publikoak DKren administrazioak kobratu eta administratuko ditu.

1. Abonuak eta ikastaroetako kuotak motaren arabera ordainduko dira, eta abonuen indarraldia, ikastaroa edo jarduera hasi baino lehen.

2. Ordainketa helbideratze bidez egingo

17. Las entidades deportivas que cobren entrada para acceder a los encuentros deportivos deberán comunicarlo previamente a DK. Podrán hacer uso de las ventanillas de venta allí donde las hubiere, si bien será de su cuenta el personal para cobrar y realizar el control necesario para el buen funcionamiento del evento. Cuando se den estas circunstancias, en la reserva se incluirán la cancha de juego, graderíos, accesos, marcadores, megafonía y la limpieza de las áreas correspondientes.

18. Eventos extraordinarios, requisitos y documentación a presentar. (Ver Anexo IV).

2. DE LAS TASAS Y PRECIOS PUBLICOS, ALQUILER, RESERVA DE INSTALACIONES DEPORTIVAS E INSCRIPCIONES EN ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Las tasas y precios públicos estarán sujetos a lo dictado por el Consejo Rector de DK y serán establecidos por el Pleno Municipal del Ayuntamiento de Durango.

2.1. DE LAS CUOTAS E INSCRIPCIONES DE LAS PERSONAS ABONADAS, CURSOS, ALQUILERES Y ACTIVIDADES

COBRO DE PRECIOS:

La administración y cobro de las tasas y los precios públicos establecidos se llevará a cabo por la Administración de DK.

1. El pago de los abonos y cuotas de cursos se realizara en función de la tipología del mismo y con carácter previo al inicio del periodo de abono, curso o actividad.

da. Helbideratuta ez balego, vending makinan egin daiteke (txartela, dirua, helbideratzea), web orrian (txartela, helbideratzea) edo harreran (txartela, helbideratzea).

3. Adin txikiko erabiltzaileen kasuan, prezioak gurasoek edo legezko tutoreek ordaindu beharko dituzte.
4. Adin txikikoa erroldatutzat jotzeko, haren aitak edo amak edo legezko tutoreak ere erroldatuta egon beharko du.
5. Abonuak eta jarduerak isilbidezko adostasunez berrituko dira, indarra galdu baino gehienez bost egun lehenago titularrak DK ohartarazten badu izan ezik.
6. Lehiaketa federatuak ez direnean, instalazioak erabili nahi dituzten taldeek dagokien prezio publikoa ordaindu beharko dute.

ITZULKETAK:

Kobratutako zenbatekoak edo ordaintzeke daudenak honako kasu hauetan itzuliko edo ezeztatuko dira:

1. DKri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik jarduera egiten ez denean. Aitzitik, izena emanda dagoen jardueran parte ez hartzea erabiltzaileak erabaki badu, ez du ordaindutako dirua bueltan jasoko.

Medikuak ziurtatutako osasun-arazoengatik erabiltzaileak –abonatu izan zein ez– izena emanda duen jardueran parte hartzerik ez badu, hiruhileko edo urteko abonatuak,

2. El pago del Precio Público o Tasa se realizará en caso de no estar domiciliado en la máquina vending (tarjeta, dinero, domiciliación), en la web (tarjeta, domiciliación) o en la recepción (tarjeta, domiciliación).
3. En el caso de usuarios o usuarias menores de edad los últimos responsables del pago de los precios, serán los padres, madres o tutores/as legales.
4. Para considerar empadronado/a a un o una menor, deberá tener esta consideración el o la misma y su padres o madre, o quien sea su tutor legal.
5. Los abonos y las actividades domiciliadas se renovarán de forma automática salvo que el/la titular realice la baja antes del 26 del mes anterior, a través de Internet o en la máquina vending habilitada al efecto.
6. Los equipos que deseen utilizar las instalaciones y no se trate de competiciones federadas tendrán que abonar el precio público correspondiente.

DEVOLUCIONES:

Se procederá a devolver las cantidades cobradas o se anularán las pendientes de cobro en los siguientes casos:

1. Cuando la actividad no se realice por causa imputable a DK. Por el contrario, si es la persona usuaria quien decide no asistir a la actividad a la que previamente se ha inscrito, no tendrá derecho al reintegro de lo ya pagado.

En el caso excepcional de que una persona usuaria, abonada o no, no pueda realizar la actividad a la que se ha inscrito por causa de salud acreditada

jarduera hori berreskuratu ahal izango dute, medikuaren alta jaso eta, gehienez, hiru hilabetez.

Halaber, Kontseilu Errektoreak aurretiaz zehaztu ahalko ditu arrazoi objetiboak jarduera berreskuratzeko, betiere, hiru hilabeteen barruan ematen bada, behar bezala arrazoituta.

ERRESERBAK:

1. Erreserbak egiteko hainbat modu daude:
 - o Internetez, betiere, datu basean izena emanda badu. www.durangokirolak.net.
 - o Vending makina bidez.
2. Gehieneko erreserba-aldia honako hau izango da:
 - o Padel eta teniseko zelaietan, bi astekoa, eta gehienez lau ordu.
 - o Gainerako instalazioetan, hilabetekoa, eta gehienez, sei ordu.
3. Erreserbak behin betikotzat joko dira, eta ez da aldaketarik ez itzulketarik onartuko.
4. Pistak kaltetu direlako jarduera eragozten duten eguraldi-arazoak direnean, interesatuak aldeztu aurretik eskatu ahal izango du eguna eta ordua aldatzeko. Aldeztu aurreko eskaera gabe, ez da aldaketarik egingo.

3. KIROLETAKO IKASTAROAK ETA

médicamente, las personas usuarias con recibos trimestrales y anuales podrán recuperar la actividad, en un periodo no superior a tres meses tras la recepción del alta médica correspondiente.

Así mismo la Junta Rectora podrá determinar con carácter previo, las causas objetivables que pudieran dar lugar a la recuperación de la actividad, siempre y cuando se produzca dentro de los tres meses del cese de la causa objetiva, debidamente justificada.

RESERVAS:

1. Las reservas se podrán realizar:
 - o Por Internet, a través de la página www.durangokirolak.net, siempre que previamente se encuentre dado de alta en la base de datos de DK.
 - o A través de la máquina vending.
2. El periodo de reserva máximo será:
 - o En los campos de Padel y tenis de catorce días y un máximo de cuatro horas.
 - o En el resto de instalaciones, treinta días y un máximo de seis horas.
3. Las reservas se considerarán definitivas y no se admiten cambios ni devoluciones.
4. Cuando por causas climatológicas que afecten gravemente a las pistas e imposibiliten su práctica normal, la persona interesada podrá solicitar el cambio de día y hora con anterioridad. Sin la solicitud previa no se efectuará cambio alguno.

KANPAINAK

1. Kirol-jarduera sustatzeko, kiroleko ikastaroak eta kanpainak antolatuko ditu urtero DK-k, eta haien eskaintza herritar guztiei zuzendurikoa izango da.
2. Erabiltzaileen gogobetetasuna lortzea eta kirola ahalik eta gehien hedatzea da ikastaro eta kanpaina horien funtsezko helburua.
3. Oro har, ikastaroak urte osoan izango dira, eta ahal den heinean, eskaeraren arabera izango dira.
4. Ikastaroak eta kanpainak ezarritako Tasa eta Prezio publikoei buruzko Ordenantzari atxikita egongo dira.
5. Ikastaroetan, kanpainetan eta lehiaketetan parte hartzeko, gehieneko eta gutxieneko pertsona kopurua eskatuko da. Ezarritako gutxieneko kopurua gainditzen ez bada, ez dira egingo; eta gehienekoa gainditzen bada, itzarote-zerrenda egingo da, hartara, izena-emateko ordenari jarraituko zaio doi-doi plazak betetzeko.
6. Plaza hutsak baldin badaude, edozein unetan eman ahal izango da izena, eta jarduerak dirauen bitartean iraungo du hark ere. Baten batek baja izan nahi badu, Udalaren Erakundearen bulegoetan jakinarazi beharko du, baja izan nahi duen hilabetea hasi baino gutxienez, 5 egun natural lehenago.
7. Prezio Publikoa ez ordaintzeak, jardueran berehala baja izatea ekarriko du, eta beste jardueraren batean izena ematen badu, zorretan duen zenbatekoa ordaindu beharko du alde zuzenetik.

Kirol-jarduerarako gai dela ziurtatzeko,

3. DE LOS CURSOS Y CAMPAÑAS DEPORTIVAS

1. DK organizará anualmente cursos y campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva, cuya oferta irá dirigida a todos los segmentos de la población.
2. Dichos cursos y campañas tendrán como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de las personas usuarias y la divulgación del deporte.
3. Por lo general los cursos se desarrollarán durante todo el año, ajustándose en la medida de lo posible a la demanda.
4. Los cursos y las campañas estarán sujetos a la Ordenanza de Tasas y Precios Públicos establecida.
5. Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de personas inscritas para su desarrollo. En el caso de que no se superara el mínimo establecido no se iniciarán y si se superara el máximo se abrirá la correspondiente lista de espera y se irán cubriendo las plazas disponibles por riguroso orden de inscripción.
6. En cualquier momento, siempre y cuando haya plazas vacantes, podrá solicitarse la inscripción, entendiéndose esta indefinida mientras dure la actividad. Si alguna persona quisiera darse de baja deberá realizarla antes del 26 del mes anterior. (último día 25 del mes anterior).
7. El impago del Precio Público supondrá la baja automática del mismo, y en el caso de que se vuelva a apuntar en cualquier otra actividad o servicio deberá abonar previamente la cantidad pendiente.

mediku-azterketa egitea gomendatzen du DK-k, eta edozein erabiltzailereri eska diezaioke hori, kirol-jarduerari ekin aurretik.

4. INSTALAZIOETARA SARTZEKO ETA BERTAN IBILTZEKO ARAUAK

1. Instalazioetara sartzeko, DK-k emandako txartel pertsonala erabili behar da oro har (abonatuia nahiz erabiltzailea izan), edo bestela, sarreran dagokion tasa edo prezioa ordaindu izanaren tiketa.
2. Ez dira DKren erantzukizunpekoak takiletan edo aldageletan utzitako gauzak; izan ere, gauzen gordailaketa ez dago DKren kontratuaren barruan. Haren erantzukizun bakarra harrerako langileei erakutsi ostean, kontsignan utzitako gauzak zaintzea da.
3. Pertsonen edo ondasunen eragindako edozein kalteren erantzukizuna kaltea eragin duen pertsona edo erakundearena izango da soilik.
4. DK-k badu Erantzukizun Zibileko poliza, eta poliza horrek instalazio guztietan kirola egitearen ondorioz sor litezkeen kalteak hartzen ditu barnean; betiere kaltearen eta zerbitzuaren ohiz kanpoko funtzionamenduaren artean kausa-efektu erlaziorik baldin badago.
5. Instalazioak erabiltzeko, kirol-jantziak eraman beharko dira beti, instalazio bakoitzaren erabilerari kontu eginda.
6. Ikastaro/jardueretako lehentasun ordena:
 - A. Tokia ziurtatuta izango du

DK recomienda realizar un reconocimiento medico de aptitud para la practica deportiva y podrá exigirlo a cualquier usuario/a, previo al inicio de una actividad deportiva.

4. SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES

1. El acceso a las instalaciones se hará, con carácter general, mediante la huella biométrica o el carné personal emitido por DK (ya sea de persona abonada o usuaria), o mediante el ticket o entrada adquirido previo pago de la tasa o Precio publico.
2. DK no responde de la custodia de objetos depositados en taquillas o vestuarios ya que el depósito de los mismos no está respaldado mediante contrato de deposito por DK, siendo sólo responsable de custodiar los objetos depositados en consigna una vez presentados al personal de recepción.
3. Cualquier daño a personas o bienes será responsabilidad exclusiva de la persona o entidad que lo realice.
4. DK tiene suscrita Póliza de Responsabilidad Civil que cubre los daños causados como consecuencia de la práctica deportiva en todas sus instalaciones, siempre y cuando se establezca una relación causa efecto entre el daño y el funcionamiento anormal del servicio.
5. La utilización de las instalaciones se hará siempre con atuendo deportivo y respetando la especificidad de cada una de ellas.
6. El orden de preferencia en los cursos/actividades será el siguiente:

baldin eta jarduera hasi baino lehenago izena emanaz gero.

B. Lehendabizi tokia dute ordutegian izena eman dutenak, bigarrenaz, jarduera berean baina beste ordutegi batetan izena eman dutenak eta, azkenik, multikiroletan izena emanda dutenak.

C. Probatzera datozenek ez dute lehentasunik izango.

7. Takilak kirol-jarduerak irauten duen bitartean eta instalazioetan egon bitartean soilik erabili ahal izango dira. Jarduera amaitutakoan, takilak hutsik geratu behar du. Hala ez balitz, objektuak gehienez 15 egunez jasota egongo dira horretarako egokitutako toki batetan.

8. Ezin da instalazioetan jan eta ezin da bertara kristalezko objekturik sartu, horretarako adierazitako gunean izan ezik. Abenduaren 28ko 28/2005 Legeari atxikita, instalazioetan ezin da erre.

9. Ezin dira animaliak sartu, Legeak gida-txakurren gainean xedatzen duen kasuetan izan ezik.

10. Jantzi eta erantzi talde edo jarduera bakoitzari esleitutako aldageletan egin behar da.

11. Instalazioetan edo haren perimetroan publizitatea edo kartelak ipini nahi dituzten kirol-elkarte edo klubek DKren baimena behar dute, eta espazioak proportzotasun-irizpideen arabera banatuko dira. (Ezin da

A. Se tendrá plaza asegurada en el grupo al que se apunte, siempre que se acuda con un margen de antelación al comienzo de la actividad.

B. Primeramente tienen plaza los del horario al que están apuntados, en segundo lugar los de esa actividad en otros horarios, en tercer lugar los apuntados en multiactividad.

C. Los que vienen a probar no tendrán preferencia en ningún caso.

7. Las taquillas serán utilizadas exclusivamente mientras se realiza la práctica deportiva y se permanece en las instalaciones. Una vez finalizada esta, la taquilla deberá quedar libre, en caso contrario se procederá a su apertura y depósito de los objetos hallados en la misma en un lugar habilitado al efecto, por un periodo máximo de 15 días.

8. No está permitido comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones, excepto en la zona señalada al efecto. En cumplimiento de la **Ley 28/2005 del 28 de Diciembre**, no está permitido fumar en las instalaciones.

9. No se permite la entrada de animales a excepción de lo contemplado en la ley de perros guía.

10. Los cambios de vestimenta e indumentaria se realizarán exclusivamente en los vestuarios asignados a cada grupo o a cada actividad.

11. Las Asociaciones o Clubes Deportivos que deseen colocar cualquier tipo de publicidad o carteles en cualquier lugar de la instalación o su perímetro, deberán obtener previamente la

publizitaterik jarri).

12. Oro har, instalazioen barruan ezin dira pertsonak, instalazioak edo jarduerak filmatu, grabatu edo haien argazkirik egin DKren baimenik gabe.

13. Azkeneko urtean arau-hauste larri edo oso larria egin duelako zigortuta egon direnei eta euren portaerarekin zerbitzuak eta instalazioak desegoki erabiltzea eragin dutenei – Zuzendaritza Batzordeari eta begiraleei hala adierazi zaienean– ez zaie instalazioak eta zerbitzuak erabiltzen utziko.

14. Beren beregi debekatuta dago:

- Kirol-ikuskizunetan, indarkeria sustatzen duten pankartak, ikurrak, enblemak edo esaldiak erakustea.
- Kirol-ikuskizunak egiten ari diren instalazioetan edozein arma mota (agintaritzaren agenteek euren zeregina betetzeko –jarduean badago– eta bizkartzainek euren zeregina betetzeko –betiere jardunean badaude– daramatzatenak izan ezik), edo jaurtitzeko objekturik sartzea.
- Edari alkoholodunak sartzea eta saltzea.
- Bengalak edo artifiziozko suak sartzea.

15. Aldagelen erabilerari dagokionez:

- Hamasei urtetik beherakoek

autorización expresa de DK adjudicándose los espacios con criterios de proporcionalidad. (No se puede colocar publicidad)

12. Con carácter general, en los recintos no se permiten la filmación, grabación o fotografías a personas, instalaciones u actividades sin autorización previa de DK.

13. Se excluirá del uso de las instalaciones y servicios a quienes hubieran sido sancionado por falta grave o muy grave en el último año y a quienes con su conducta hubieran provocado un mal uso del servicio e instalaciones y así lo hubieran manifestado y puesto en conocimiento de la Junta Rectora tanto como el monitorado.

14. Se prohíbe expresamente:

- La introducción y exhibición en espectáculos deportivos de pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que impliquen una incitación a la violencia.
- La introducción en las instalaciones en las que se celebren espectáculos deportivos de toda clase de armas (salvo las portadas por agentes de la autoridad o escoltas en cumplimiento de sus funciones y siempre que este en activo) u objetos arrojados.
- Introducir y vender toda clase de bebidas alcohólicas.
- La introducción de bengalas o fuegos de artificio.

15. En lo referente al uso de vestuarios:

osatutako talde antolatuak eurekin datozen baimenduriko pertsona helduekin sartuko dira aldageletan (irakaslea, entrenatzailea edo begiralea).

- Erabiltzaileek arropaz aldatu eta garbitzeko behar-beharrezko denbora emango dute bertan, eta ezin izango da hogeita minutu baino gehiago izan.
- Aldageletan ezin da erre, jan eta kristalezko objektuekin sartu.
- Aldageletan ezin da oinetako lohietuekin sartu.
- Ezin da arroparik utzi aldageletan tokia hartzeko, horretarako, takilak daude.
- Aldageletan ezin dira kirol-jantziak garbitu.
- Ezin da bizirik moztu ezta depilatu ere.
- Paperontziak derrigor erabili behar dira.
- Portaera bandalikoek edo araudi hau urratzeak dagokien zigorra eragingo dute, eta zigorra banako erantzuleari nahiz taldeari ezarriko zaio. Horrez gain, eragindako kalteen ondorioz sortutako gastuak ere ordaindu beharko dituzte.
- Los colectivos o grupos organizados formados por menores de dieciséis años no podrán acceder al vestuario si no es en compañía de persona adulta responsable autorizada (profesorado, entrenador o entrenadora o monitorado).
- Las personas usuarias deberán permanecer el tiempo indispensable para cambiarse de ropa y su aseo, no pudiendo exceder de veinte minutos.
- No se permite fumar, comer y acceder con objetos de vidrio dentro de los vestuarios.
- No se permite acceder con el calzado embarrado dentro de los vestuarios.
- No se permite dejar la ropa y calzado en los vestuarios para conseguir una rotación adecuada de los mismos. Para tal fin están las taquillas.
- No se permite la limpieza de las prendas deportivas dentro de los vestuarios.
- No se permite el afeitado ni la depilación.
- Es obligatorio el uso de papeleras.
- Los comportamientos vandálicos o el incumplimiento de la presente normativa dará lugar a la correspondiente sanción, que podrá ser individual o del colectivo responsable. Todo ello sin perjuicio del abono de los posibles gastos por los daños causados.

5. KIROL-EKIPAMENDUA ERABILTZEKO

ARAUAK

5.1 IGERILEKU ESTALIAK ETA HIDROMASAJEKO BAINUONTZIAK.

1. Instalazio horiek herritarren uretako jarduera fisikorako eta jostaketarako dira, bai eta igeri egiteko ikasteko eta hobetzeko ere. Era berean, hainbat espazio (kale) eta ordutegi kirol-klubek erabiliko dituzte euren jarduera espezifikotarako.
2. DK-k ez du erantzukizunik hartzen erabiltzaileek igeri egiten ez dakitelako edo beharrezko zuhurtziaz jokatzeko ez dutelako igerilekuetan istripurik badute. Horregatik, debekatuta dago 12 urtetik beherakoak instalazioetan sartzea haren arduradun izango den adin nagusikoren batek laguntzen ez baditu (salbuespen dira, DKak berak antolatutako programak).
3. DK-k igerilekuko kaleen banaketa programatuko du, eta leku ikusgarrian ipiniko du, bertan egingo diren jarduerak errespetatuz: bainu askea, ikastaro eta jarduerak eta klub programak.
4. Hidromasajeko gunea erabiltzeko arauak bertara sartu aurretik egongo dira ikusgai.
5. Igotzeko elementuak egongo dira, pertsona ezinduek igerileku klimatizatuak erabili ahal izan dezaten. Ahal dela, ekipamenduko edo eraikuntzako edozein elementu kenduko da, minusbaliatuei instalazioetara sartzea eragozten edo oztopatzen badie.
6. Eusko Jaurlaritzaren Osasun eta

5. DE LAS NORMAS DE UTILIZACION DE LOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS.

5.1 DE LAS PISCINAS CUBIERTAS Y LAS BAÑERAS DE HIDROMASAJE.

- 1) La utilización de esta instalación está destinada a la actividad física y el esparcimiento acuático de la ciudadanía, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación. De igual modo, determinados espacios (calles) y horarios serán utilizados por los clubes deportivos para el desarrollo de sus actividades específicas.
- 2) DK no responde de los accidentes que puedan sobrevenir a las personas usuarias que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 12 años (a excepción de los programas o cursos organizados por el propio DK) si no van en compañía de persona mayor que sea su responsable.
- 3) DK programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: baño libre, cursos y actividades y programas de clubes.
- 4) Las normas de utilización de la zona de hidromasaje estarán en lugar visible, antes de acceder a las mismas.
- 5) Se dispondrá de elementos ascensores que permitan, la utilización de la piscina climatizada por personas impedidas. Se evitará en lo posible cualquier tipo de elemento de equipamiento o constructivo, que impida o dificulte el uso de estas instalaciones por personas minusválidas.

Kontsumo Sailaren otsailaren 18ko 32/2003 Dekretuak –Euskadiko talde-erabilerarako igerilekuen araudi higieniko-sanitarioari buruzkoak– xedatzen duena betetzeko, erabilera-araudi orokor hau zehaztu da:

- a) Igerilekua jendearentzat zabalik dagoen orduetan, sorosle titulatu bat egongo da bertan.
 - b) Igerilekuan gehienez egongo den jende kopurua indarrean dagoen legeriak zehazten duena izango da, eta espazio horretan bertan jarriko da ikusgai.
 - c) Igerileku-ontzietan sartu baino lehen dutxa hartu behar da derrigor.
 - d) Uretako txanoa erabili behar da derrigor.
 - e) Bainurako oinetakoak erabiltzea gomendatzen dugu, baina ezin dira igerilekuko perimetroko saretaren gainean utzi.
 - f) Erabat debekatuta daukate erabiltzaileek bainu-gunera kaleko arroparekin eta oinetakoekin sartzea. Instalazioko zerbitzuetako langileek, bertan egon behar dutenean, kaleko oinetakoetarako estalki plastikoen sartuko dira.
 - g) Guztiz debekatuta dago instalazio honetan erretzea edo jatea.
 - h) Soroslea da igerilekuko ardura-duna; beraz, une oro errespetua zor zaio. Era berean, megafoniaz
- 6) En cumplimiento de lo dispuesto en el **Decreto 32/2003 de 18 de Febrero**, reglamento higiénico-sanitario para las piscinas de uso colectivo del País Vasco, del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece la siguiente normativa general de uso:
 - a) Durante las horas en que la piscina esté abierta al público, habrá un/a socorrista debidamente titulada en la misma.
 - b) El aforo máximo de las piscinas será el que se determine en función de la legislación vigente y se publicara en el propio espacio.
 - c) Para acceder a los vasos de piscina es obligatorio ducharse previamente.
 - d) Es obligatorio el gorro de baño.
 - e) Es obligatorio la utilización de chanclas o zapatillas de baño, no pudiendo depositarlas en la rejilla perimetral de la piscina, sino en las baldas habilitadas para tal fin.
 - f) Para las personas usuarias está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle. El personal al servicio de la instalación, cuando sea imprescindible su presencia, accederá con fundas plásticas para el calzado de calle.
 - g) Está totalmente prohibido fumar o comer en esta instalación.
 - h) La persona socorrista es responsable de la piscina y por

egiten diren oharrak, instalazioa ixteko orduak, igeriketa-norantza eta DK-k onetsitako kale-banaketa ere errespetatu behar dira.

- i) Erabat debekatuta dago harreman zuzen edo zeharkakoaren bidez, uraren bidez eta/edo elementu pasiboen bidez (kortxo bereizleak edo igeriketa-oholak) erraz kutsatzen diren gaixotasunak dituzten pertsonak bainu-gunean sartzea.
- j) Ezin da igerileku-zabaltzetatik korrika egin, gainerako erabiltzaileentzako arriskutsu edo desatsegin diren jolasetan jardun, kortxeretan eseri edo ebatu, eta irteerako plataformetatik salto egin.
- k) Kirola egiteko materialen bat nahi duten pertsonak sorosleari eskatu beharko diote, eta, erabiltzen amaitu bezain laster, itzuli egin beharko dute eta bere lekuan utzi. Aletak eta palak (norberarenak) igeriketa azkarrerako prestatutako kaleetan baino ezin izango dira erabili.
- l) Debekatuta dago animaliak instalazioan sartzea.
- m) Debekatuta dago Instalazioan hondakinak uztea; horretarako, paperontziak eta bestelako ontziak erabili behar dira.
- n) Ezin da buruz salto egin.

ello ha de ser respetada en todo momento, así como se deberá respetar, los avisos por megafonía, los horarios de cierre de la instalación y el sentido de nado y la organización de calles establecida por DK.

- i) Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño de personas que padezcan enfermedades de fácil transmisión por contacto directo o indirecto, por medio del agua y/o elementos pasivos como corcheras separadoras o tablas de natación.
- j) No se podrá correr por la playa de la piscina, realizar juegos molestos o peligrosos para el resto de los usuarios, agarrarse o sentarse en las corcheras y saltar de las plataformas de salida.
- k) Aquellas personas que deseen algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo al/a la socorrista y una vez finalizado su uso lo entregarán y repondrán en su sitio. Las aletas y palas (de carácter personal) sólo podrán ser utilizadas en las calles habilitadas para nivel de natación rápido.
- l) Prohibición de entrada de animales en la instalación.
- m) Prohibición de abandonar desperdicios dentro del recinto de la instalación, debiendo utilizarse las papeleras u otros recipientes destinados al efecto.
- n) Prohibido el salto de cabeza.

5.2 ESTALI GABEKO EDO UDAKO

IGERILEKUAK

1. Instalazio hau noiz zabaldu DK-k erabakiko du, eta behar den bezala jakinaraziko ditu egunak eta ordutegiak.
2. Eguraldi txarrak ez du sarreraren dirua itzultzeko eskubiderik emango.
3. DK-ko abonatu ez diren pertsonak ezarritako tasa ordaindu, eta dagokion tiketa eskuratu behar dute.
4. Instalazio honetako arauak igerileku estalirako dauden berberak dira, txanoa erabiltzeko eta buruz salto egiteko debekuen kasuan izan ezik; azkenekoan, horretarako adierazitako lekuak egongo dira. Kanpoko igerileku eta guneeetan egon daitekeen pertsona kopurua honako hau da:
 - Plisti-plasta ibiltzeko ontzian: 60 lagun
 - Ontzi irregularrean: 102 lagun
 - Ontzi handian: 214 lagun
 - Instalazioetan, orotara: 1.500 lagun
5. Instalazioetan begirune handiz tratatu behar dira gainerako erabiltzaileak. Ezin da igerileku-zabaltzetatik korrika ibili edo jolas arriskutsuetan jardun. Eskailerak dira igerilekura sartzeko eta ateratzeko leku logikoak. Gune Berdean ezin da baloian, pilotan, paletan, ur-puxiketan edo antzeko jolasetan aritu; izan ere, gainerako erabiltzaileei enbarazua eta instalazioen mantentze orokorrari kalte eragin diezaiekete.

5.3. BALIO ANITZEKO GIMNASIOAK

1. Kiroletako oinetako eta jantziekin soilik sartu ahal izango da.
2. Jarduera horretan aldeztu aurretik

5.2 DE LAS PISCINAS DESCUBIERTAS O DE VERANO

1. La temporada oficial de apertura de esta instalación la decidirá DK, comunicando de forma oportuna las fechas y horarios.
2. Las condiciones meteorológicas no darán derecho a devolución del coste de la entrada.
3. Aquellas personas no abonadas a DK deberán adquirir, previo pago de la Tasa establecida, el correspondiente ticket.
4. En esta instalación se aplicarán las mismas normas que en la piscina cubierta. El aforo de las piscinas exteriores y recinto exterior queda establecido en lo siguiente:
 - Aforo vaso chapoteo: 60
 - Aforo vaso irregular: 102
 - Aforo vaso grande: 214
 - Aforo total instalaciones: 1.500
5. En estas instalaciones se deberá respetar especialmente a las demás personas usuarias. No se podrá correr por la playa de la piscina o realizar juegos peligrosos. Las escaleras son lugares lógicos de entrada y salida de la piscina. En la Zona Verde, no se podrá realizar juegos de balón, pelota, palas, globos de agua y similares que puedan molestar a las persona usuarias y perjudiquen al mantenimiento general de las instalaciones.

5.3. DE LOS GIMNASIOS POLIVALENTES

- 1) Se accederá exclusivamente con calzado y atuendo deportivo.

izena emanda daudenak baino ezin izango dira sartu aretoetan, eta indarrean dauden Tasa eta Prezioen Ordenantzaren xedatutakoa bete beharko dute.

5.4. FITNESS GELA

1. Jarduera horretan aldez aurretik izena emanda daudenak baino ezin izango dira sartu aretoetan, eta indarrean dauden Tasa eta Prezioen Ordenantzaren xedatutakoa bete beharko dute.
2. Instalazio hauetan sartzeko, ezinbestekoa da kiroleko jantzi eta oinetakoak eramatea, kalean erabilitako desberdina.
3. Harrerako langileek adieraziko dute zein aldagela erabiliko den.
4. 16 urtetik beherakoak ezin izango dira bertara sartu, heldu batekin doazenean izan ezik. 16-18 urte bitartekoak sartu ahalko dira guraso edo tutore legal baten baimenarekin.
5. Materiala eta ekipamendua erabilitakoan, dagokion tokian utzi beharko da (pesak).
6. Aretoko langile teknikoak aholkua emango du, eta banan-banako programak diseinatuko ditu hala eskatzen duten eta dagokien kuota ordaintzen duten pertsonen, horretarako, zehaztu diren ordutegietan.
7. Makinak erabiltzeko toalla erabili behar da.

5.5. KIROLETAKO PISTAK

- 2) Tendrán acceso a estas salas las personas que previamente se hayan inscrito en esta actividad, cumpliendo previamente con las especificaciones contenidas en las Ordenanzas de Tasas y Precios Públicos en vigor.

5.4. DE LA SALA DE FITNESS

- 1) Tendrán acceso a estas salas las personas que previamente se hayan inscrito en esta actividad, cumpliendo previamente con las especificaciones contenidas en las Ordenanzas de Tasas y Precios Públicos en vigor.
- 2) El acceso a estas instalaciones se hará con ropa y calzado deportivo diferente al utilizado en la calle.
- 3) Los vestuarios a utilizar serán los indicados por el personal de recepción.
- 4) Está prohibido el acceso a menores de 16 años. Entre 16-18 años pueden acceder a la misma con permiso paterno, materno o de tutor legal.
- 5) Una vez utilizado el material y equipamiento deberá dejarse en el lugar correspondiente y en las mismas condiciones en las que estaban (pesas).
- 6) El personal técnico de la sala asesorará y diseñará programas individuales a quienes lo soliciten y abonen la cuota correspondiente, en los horarios de presencia establecidos.
- 7) Es obligatorio el uso de una toalla cuando se va a utilizar las máquinas.

1. Instalaziora sartzeko, ezinbestekoa da kiroleko jantzi eta oinetakoak eramatea, bai eta entrenatzaileek eta klubetako gainerakoek ere.
2. Kiroleko oinetakoen zolak zuria edo tonu argikoa izan behar du, jolas-gunean markarik ez uzteko.
3. Kontroleko langileek adieraziko dute zein aldagela erabiliko den. Taldeen kasuan, taldeentzako aldagelak erabiliko dituzte.
4. Instalazioak erreserbatzeko eta erabiltzeko araudi honetan xedatzen denari egingo zaio men.

5.6. BELAR ARTIFIZIALEKO ZELAIK

1. Zelaietan erabili beharreko oinetakoek gomazko zola eta takoak eduki behar dituzte, ahal dela "tako askotakoak" eta, orpoaren aldean, gutxienez, lau tako.
2. Erabat debekatuta dago bertan erretzea edo instalazioak kalte edo zikin dezakeen ezer jatea: pipak, fruitu lehorrak, etab.
3. Edozein anomalia hautemanaz gero, DK-k instalazioan dituen arduradunei jakinarazi behar zaio.

5.7. TENIS ETA PADELEKO PISTAK ETA FRONTOIAK

1. Pista hauetan honako jarduerak hauek egingo dira: DK-k antolatutako ikastaroak, kanpainak eta lehiaketak, bertako klubetako lehiaketak eta edozein erabiltzailearen banakako jarduerak.
2. Instalazio horiek araudi honetan eta

5.5. DE LAS PISTAS POLIDEPORTIVA.

1. A la instalación sólo podrá accederse con ropa y calzado deportivo, incluidos entrenadores/as y otras personas de los clubes.
2. La suela de las zapatillas deportivas deberá ser blanca o de tono claro, al objeto de que no deje marcas en la superficie de juego.
3. Los vestuarios a utilizar serán los indicados por el personal de control. En el caso de grupos, estos utilizarán los vestuarios colectivos.
4. Las reservas y uso de estas instalaciones se harán de acuerdo a lo estipulado en la este reglamento.

5.6. DE LOS CAMPOS DE HIERBA ARTIFICIAL

1. El calzado de uso para estos campos deberá tener suela y tacos de goma, preferentemente multitacos y en la parte del talón, al menos, cuatro tacos.
2. Esta terminantemente prohibido fumar o ingerir alimentos que puedan deteriorar o ensuciar las instalaciones: pipas, frutos secos, etc.
3. Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada al personal que DK tenga destinado en la instalación.

5.7. DE LAS PISTAS DE TENIS, PADEL Y FRONTONES

1. Estas pistas acogerán los cursos, campañas y torneos que organice DK, competiciones de clubes locales y usos individuales de cualquier persona usuaria.

Tasa eta Prezioen Ordenantzan zehaztutakoaren arabera erabili ahal izango dira.

3. Derrigorrezkoa da kiroleko arropa eta oinetakoak erabiltzea.
4. Frontoietan lehentasuna izango dute pilota eta frontoiko modalitate eta jokoek. Hala ere, beste kirol-jarduera batzuetarako ere erabili ahal izango dira, instalazioek hartarako baldintzak betetzen badituzte.
5. Ezingo da erreserbatutakoa baino denbora gehiago egon, aldez aurretik tasa ordaindu barik.

ROKODROMOA/BOULDERRA

Ikus II. eranskina

6. ZEHATZEKO ARAUBIDEA

DK-k instalazioak erabiltzeko ezarritako baldintzak ez badira betetzen, zehapenak ezarri ahal izango ditu, araudi honetan aurreikusitakoarekin bat. Nolanahi ere, zehapena izango da erakunde honek erabiliko duen azken neurria, erakunde horren funtsezko helburua kirol-jarduera ezartzea eta garatzea baita.

Instalazioetako langileek behar bezalako portaera ez duten pertsonak ohartarazteko eta instalazioetatik kanporazteko ahalmena dute, eta hori gertatzen denean instalazioan dagoen DK-ko arduradun gorenari jakinaraziko diote.

Instalazioen eta bertako ekipamenduaren eta DKren materialaren erabileraren ondorioz, ustekabeen gerta litezkeen kalte pertsonalak ezin izango zaizkio ez DK, ez Udalari egotzi; haien arduradunen (baleude) erruz edo arduragabekeriak

2. Esta instalación podrá ser utilizada de acuerdo a la normativa específica de este reglamento y la Ordenanza de Tasas Y Precios Públicos.

3. Es obligatorio el uso de calzado y ropa deportiva.
4. Los frontones tendrán un uso preferente para las modalidades y juegos de pelota y frontón. No obstante podrán autorizarse otros usos deportivos para los cuales las instalaciones reúnan condiciones.
5. No se podrá estar más tiempo del ya reservado sin abonar la tasa con antelación.

ROCÓDROMO-BOULDER

Ver anexo II

6. REGIMEN SANCIONADOR

El incumplimiento de las condiciones de utilización de las instalaciones de DK podrá dar lugar a la imposición de sanciones, de acuerdo con lo previsto en el presente Reglamento. En cualquier caso, la imposición de sanciones será la última medida que utilizará DK, entendiéndose que el fin del mismo es esencialmente la implantación y desarrollo de la práctica deportiva.

El personal de la instalación tiene la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida, informando posteriormente al máximo responsables de DK presente en la instalación.

Los daños personales que pudieran producirse fortuitamente con ocasión de la utilización de las instalaciones y sus equipamientos y materiales de DK, no serán imputables ni exigible su

gertatzen denean edo instalazioen edo materialaren egoera txarraren ondoriozkoa denean izan ezik.

Bateragarriak dira zehapenak ezartzea eta Erakundearen instalazioetan eragindako kalteengatik kalte-ordainak eskatzea.

Hutsegiteak mailakatzean, kontuan hartuko dira berrerortzea, asmoa eta instalazio publikoei eragindako kalteen intentsitatea.

DKren zuzendaritza organoak izango du hutsegite arinengatik zehapenak jartzeko eskumena, Erakundearen kudeatzaileak hala eskatuta.

Hutsegite larri edo oso larriengatik zehapenak, berriz, Udalaren Kirol Erakundearen Gobernu Batzordearen eskumena izango dira, DKren zuzendaritza organoak hala eskatuta.

Espedienteak izapidetzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri-administrazioen ahalmen zehatzailea arautzen duen araudian ezarritakoa hartuko da aintzat.

Dena dela, DKren zuzendaritza organoak ustez hutsegitea egin duen pertsona kaleratzeko erabakia hartu ahal izango du zuhurtziaz, bestela zerbitzua egokiro eskaintzeko oztopo izan badaiteke.

6.1. ARAU-HAUSTEEN MAILAKATZEA

Oso hutsegite larritzat joko dira:

- DKren edota beste erabiltzaileen ondasunak lapurtzea.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 600 eurotik gorako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriaz.

resarcimiento a DK o al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.

La imposición de sanciones será compatible con la exigencia de indemnización de los daños ocasionados en las instalaciones de DK.

En la graduación de faltas se tendrán en cuenta la reincidencia, la intencionalidad y la intensidad de los daños a las instalaciones públicas.

La competencia para la imposición de sanciones por infracciones leves corresponderá a la Presidencia del Instituto, a instancia de la gerencia del mismo.

Las sanciones por infracciones graves y muy graves corresponderán a la Junta de Gobierno de DK, a instancia de la presidencia de dicho organismo.

La tramitación de los expedientes se ajustará a lo dispuesto en la normativa reguladora del ejercicio de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas.

No obstante, la Presidencia de DK podrá acordar cautelarmente la expulsión de la persona que supuestamente cometiere infracción en los casos en que pudiera perturbarse la normalidad del servicio.

6.1. GRADACION FALTAS

Se consideran faltas muy graves:

- La sustracción de bienes propiedad de DK o de otro/as usuarios/as.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales,

- Beste erabiltzaile batzuekiko edo DKren langileekiko begirune falta larria, erasoak, mehatxuak, eskandaluak eta pertsonen ohorearen aurkako erasoak.
- 3 hutsegite larritan berrerortzea.

Hutsegite larritzat joko dira:

- Kirol-instalazioetako edo sarreretako desordena publikoak, jokabidea oso larritzat jotzen ez denean.
- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik gorako eta 600 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriak.
- Beste erabiltzaileekin eta DKko langileekin begirunerik gabe jokatzeari, iraintzea eta ohituren eta usadioen kontrako jarrerak izatea.
- Instalazioetara iruzur eginda sartzea.
- 3 hutsegite arinetan berrerortzea.

Hutsegite arintzat joko dira:

- Lokaletan, instalazioetan edo materialetan 240 eurotik beherako kalteak eragitea fede txarrez nahiz axolagabekeriak.
- DKren langileen oharrak ez aintzat hartzea, edo gainerako erabiltzaileekin jarrera oker samarra izatea.

6.2. ZIGORREN MAILAKATZEA

cuya reparación importe más de 600 Euros.

- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de DK, agresiones, amenazas, escándalos y atentados contra el honor de las personas.
- La reincidencia en 3 faltas graves.

Se consideran faltas graves:

- Los desordenes públicos en las instalaciones deportivas o en sus accesos, cuando la conducta no merezca la consideración de muy grave.
- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños en los locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe más de 240 y menos de 600 Euros.
- La grave desconsideración con otras personas usuarias o con el personal de DK, insultos y aquellos comportamientos que sean contrarios a usos y costumbre.
- El acceso fraudulento a las instalaciones.
- La reincidencia en 3 faltas leves.

Se consideran faltas leves:

- Causar, mediante mala fe o negligencia grave, daños a locales, instalaciones o materiales, cuya reparación importe menos de 240 Euros.
- La desatención a las instrucciones del personal de DK o la ligera incorrección con otras personas usuarias.

Hutsegiteak mailaketa honen arabera zigortuko dira:

- Arau-hauste oso larriak direnean erabiltzaile jitea galduko da, eta DKren edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 6 hilabete eta beti artekoa izan daiteke.
- Arau-hauste oso larriak direnean erabiltzaile jitea galduko da, eta DKren edozein instalazio erabiltzeko debekua jasoko da. Debekua 1 hilabetetik 6 hilabetera bitartekoa izan daiteke.
- Hutsegite arinen eraginez, DKren instalazioak erabiltzea debekatuko zaio hilabetez gehienez ere.

7. DKko LANGILE TEKNIKOAK

- DK-k bertako erabiltzaileei behar bezalako zerbitzua eskaintzeko adina langile tekniko izango ditu.
- Kudeatzailea da bertan ematen diren zerbitzuen jardunaren eta bertako instalazioen arduradun gorena.
- Kirol-programazioaren eta ikastaro eta jardueretan erabili beharreko metodologiaren arduradun teknikoak egongo dira, eta lehen zuzendari kudeatzailearentzat adierazitako ikasketa-titulazio berbera eduki behar dute.
- Kiroletako begiraleek euren zereginak behar bezala garatzeko behar besteko lanbide-gaitasuna dutela egiaztatzen duen titulazio espezifikoa eduki behar dute.

AZKEN XEDAPENAK

6.2. GRADACION SANCIONES

Las infracciones serán sancionadas de acuerdo a la siguiente gradación:

- Las infracciones muy graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones de DK desde 6 meses a definitiva.
- Las infracciones graves con pérdida de la condición de usuario/a y prohibición de utilización de cualquiera de las instalaciones de DK desde 1 a 6 meses.
- Las infracciones leves con prohibición de uso de cualquiera de las instalaciones de DK hasta un mes.

7. DEL PERSONAL TÉCNICO DE DK

- DK contará con personal técnico suficiente para prestar un adecuado servicio a las personas usuarias del mismo.
- El Gerente es el máximo responsable del funcionamiento de los servicios que se presten y de las instalaciones existentes.
- Existirá personal técnico responsable de la programación deportiva y de la metodología empleada en los cursos y actividades, que deberá contar con la misma titulación académica antes señalada para el Director Gerente.
- Lo/as monitores/as deportivos contarán con la titulación específica que acredite suficiente competencia profesional para el desarrollo adecuado de sus funciones.

Zenbait zerbitzuren erabilera aparte eta zabalago arautu ahal izango da, erabiltzaileek hobeto uler dezaten.

Araudi honetan jaso ez diren bestelako kasuak, hasieran, administrazioak interpretatu eta ebatziko ditu.

Araudi hau eta beraren aldarazpenak – indarrean dagoen bitartean gerta litezkeenak – hasieran, eta bidezkoa bada, presidentek proposatu eta DKren Zuzendaritza Batzordeak onartuko du; iragarkien oholean eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, eta, jendurrean egoteko eta alegazioak jasotzeko 30 eguneko epea iragandakoan (eta alegaziorik badago, haiek ebatzitzeko), oso-osorik argitaratuko da Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, indarrean hasi aurretik.

Araudi hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean oso-osorik argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta indarraldi mugagabea izango du.

Araudi hau editatu egingo da, eta doan banatuko zaie eskatzen duten erabiltzaileei eta abonatuak.

I. ERANSKINA: UDAL-KIROLETARAKO OSASUN-DEKALOGOA

1. ZURE GAITASUNAK ZEIN DIREN JAKIN.

- Kirola egiten hasi aurretik mediku-eta kirol-azterketa bat egin; batez ere, gaixotasunen bat baduzu, edo tratamenduren bati jarraitzen badiozu.
- Edozein zalantza baduzu, galde iezaiozu zure medikuari.

2. ZURE KIROLA AUKERATU.

DISPOSICIONES FINALES

El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de las personas usuarias.

Aquellos posibles casos que no estén contemplados en este Reglamento serán interpretados y resueltos, inicialmente por la administración.

La aprobación del presente Reglamento y las modificaciones, si las hubiera en el plazo de vigencia del mismo, se aprobarán inicialmente, si procede, en la Junta Rectora de DK a propuesta de su Presidente/a, se publicará en el Tablón de Anuncios y anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, y transcurrido el plazo de 30 días de exposición pública y presentación de alegaciones, resueltas estas si las hubiere, se publicará íntegramente en el Boletín Oficial de Bizkaia, antes de su entrada en vigor.

El presente Reglamento entrará en vigor, al día siguiente a su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Bizkaia, y su vigencia será indefinida.

El presente Reglamento será plenamente accesible para toda la ciudadanía.

ANEXO I: DECÁLOGO DE SALUD EN EL DEPORTE MUNICIPAL

1. CONOCE TUS APTITUDES.

- Antes de iniciarte en el deporte hazte un reconocimiento médico-deportivo, sobre todo si padeces alguna enfermedad o sigues algún tratamiento farmacológico.
- Consulta con el médico o médica todas tus dudas.

- Zure gaitasun fisikoei hoberen egokitzen zaien kirola praktikatu.
- Aholkua jaso: medikuekin eta entrenatzaileekin hitz egin.

3. ZURE KIROLA EZAGUTU.

- Zure kirolari dagozkion teknika, taktika eta araudia ikasi, lesiorik ez izateko.

4. JARDUERA PRESTATU.

- Jarduerari ekiteko, beroketa-ariketak egin.
- Luzatze-ariketak egin ariketa fisikoa baino lehen, irauten duen bitartean eta amaitutakoan.
- Lehiaketan bazaude, ez ahaztu astean zehar entrenatzea.

5. ZURE MUGAK ZEIN DIREN JAKIN.

- Zure egoera fisikoari doitzen zaion kirolean lehiatu.
- Zure antzeko ezaugarriak dituzten lehiakideak bilatu.
- Gogoratu: "ARDURAGABEKERIA = ISTRIPUA".

6. HIGIENE-ARAUAK BETE.

- Dieta orekatua egin eta kirola egiten duzun bitartean ura edan.
- Kirola egin ondoren dutxa hartu.
- Ez kontsumitu gai toxikorik: alkohola, tabakoa...
- Atsedean hartu, eta behar beste lo egin.

7. MATERIALA ETA INSTALAZIOAK

2. ELIGE TU DEPORTE.

- Practica el deporte que más se adapte a tus condiciones físicas.
- Déjate aconsejar: habla con el personal médico y de entrenamiento.

3. CONOCE TU DEPORTE.

- Aprende la técnica, la táctica y el reglamento de tu deporte para evitar lesiones.

4. PREPARA LA ACTIVIDAD.

- Inicia la actividad con el calentamiento.
- Realiza estiramientos antes, durante y después del ejercicio físico.
- No olvides "entrenar" durante la semana si estás en competición.

5. CONOCE TUS LIMITACIONES.

- Compite en un deporte adecuado a tus condiciones físicas.
- Procura buscar personas adversarias de tus mismas características.
- Recuerda que "IMPRUDENCIA = ACCIDENTE".

6. SIGUE UNAS NORMAS HIGIÉNICAS.

- Haz una dieta equilibrada, bebe agua mientras practicas deporte.
- Dúchate después del ejercicio.
- No consumas sustancias tóxicas: alcohol, tabaco...
- Descansa y duerme lo que necesites.

BEHAR BEZALA ERABILI.

- Kirola egiteko arropa egokia jantzi, lurra, kirola eta eguraldia kontuan hartuta.

8. INDARKERIA SAIHESTU.

- Kirolarien aldetik nahiz ikusleen aldetik.
- Arauak bete: «joko garbian» jardun.

9. DOPAJERIK EZ.

- Ez erabili laguntza artifizialik zure errendimendua hobetzeko.
- Substantzia horien benetako ondorioak zein diren jakin. Galdetu zure medikuari edo kirol-aholkulariari.

10. LESIOAK ONDO OSATU.

- Ez kirolik egin lesioa ondo osatu gabe.
- Gaizki osatutako lesioak denboraldi osoa iraun dezake.
- Babesak erabili.

II.ERANSKINA: ROKODROMOA/BOULDERRA ERABILTZEKO ARAUAK

I. kapitulua.- Arau orokorrak.

- 1. artikulua.-** Araudi honen xedea Durangoko DKren rokodromo/boulderra erabiltzeko baldintzak arautzea da.
- 2. artikulua.-** Rokodromo/boulderra eskalada egiteko diseinaturiko kirol-instalazioa da, eta kirol-jarduera horretarako baino ezin izango da erabili.
- 3. artikulua.-** Eskalada ez dago

7. UTILIZA CORRECTAMENTE EL MATERIAL Y LAS INSTALACIONES.

- Haz ejercicio con la vestimenta adecuada según las características del terreno, del deporte y de la climatología.

8. EVITA LA VIOLENCIA.

- Tanto del o la deportista como del o la espectador/a.
- Respeta las reglas: practica el “juego limpio”.

9. NO AL DOPAJE.

- No utilices ayudas artificiales para mejorar tu rendimiento.
- Conoce los efectos reales de estas sustancias. Consulta a tu personal médico – deportivo.

10. RECUPÉRATE DE LAS LESIONES.

- No vuelvas a la práctica deportiva antes de curarte de una lesión.
- Una lesión mal curada puedes arrastrarla toda la temporada.
- Utiliza protecciones.

ANEXO II: NORMATIVA DE UTILIZACIÓN DEL ROCÓDROMO- BOULDER

Capítulo I.- Normas generales.

Artículo 1.- El objeto del presente Reglamento es regular las condiciones de utilización del Rocódromo-Boulder de DK.

Artículo 2.- El Rocódromo-Boulder es una instalación deportiva diseñada para la práctica de la escalada y sólo podrá ser utilizada para esa actividad deportiva.

arriskuetatik libre, eta prestakuntza fisiko eta tekniko espezifikokoak behar dira eskaladan jarduteko. Ondorioz, rokodromo/boulderra erabiltzeak, arrisku horiek borondatez bere gain hartzea dakarkio erabiltzaileari.

4. artikulua.- Durangoko DK-k ez ditu bere gain hartuko rokodromo/boulderra gaizki erabiltzeagatik erabiltzaileek para ditzaketen kalteak, edo erabiltzaileen prestakuntza fisiko eta teknikorik ezagatik eragindakoak. Instalazioen egoera txarraren ondoriozko kalteak baino ez ditu bere gain hartuko.

5. artikulua.- Instalazioa erreserbatzeak edo erabiltzeak arau hauek onartzea dakar.

II. kapitulua.- Bertara sartzea.

6. artikulua.- Rokodromo/boulderrera sartzeko, honako baldintza hauek bete behar dira:

a) SARRERA MAILAKATUA

Mailarik eduki ezean, edoizena lehen aldiz ematean, instalakuntza ezagutu beharko du, eta segurtasun neurriak. Rokodromo-Boulderreko monitoreek emango dituzte azalpenok. O maila daukanak soilik eman ahalko du izena (rokodromo/boulderra dinamizazio-orduetan baino ezin izango du erabili, astelehenetik ostiralera 10:00etatik 12:00etara eta 17:00etatik 21:30era begirale batekin).

Hala nola, nolanhiko gaitasuna lortu ahalko da DKren rokodromo/boulderrean eskaladan **HASTEKO IKASTARO** bat aprobetxatuta.

ROKODROMOAN HASTEKO IKASTAROAK aldizka egingo dira,

Artículo 3.- La escalada es un deporte no exento de riesgos y que exige una preparación física y técnica específica. En consecuencia, la utilización del Rocódromo-Boulder conlleva la asunción voluntaria de dichos riesgos por quienes lo utilicen.

Artículo 4.- DK no se hace responsable de los daños sufridos por las personas usuarias por la incorrecta utilización del Rocódromo-Boulder o que sean consecuencia de su falta de preparación física y técnica. Sólo se hará responsable de los daños que sean consecuencia del mal estado de las instalaciones.

Artículo 5.- La reserva de la instalación o la utilización de la misma conllevan la aceptación de las presentes normas.

Capítulo II.- Acceso.

Artículo 6.- Para acceder al Rocódromo-Boulder es necesario cumplir los siguientes requisitos:

a)- ACCESO POR NIVELES

En caso de no tener ningún nivel o al realizar el alta por primera vez, deberá conocer la instalación, el uso de los materiales y las medidas de seguridad. Lo/as monitores/as del Rocodromo-Boulder se encargaran de dar dichas explicaciones. Solamente podrán darse de alta en el nivel "0" (opción a utilizar el Rocodromo-Boulder solo en horas de dinamización de lunes a viernes de 10:00-12:00 y de 17:00-21:00 bajo la supervisión del monitorado).

También podrá adquirir un cierto nivel realizando con aprovechamiento un **CURSILLO DE INICIACION** a la escalada en el Rocódromo-Boulder de DK.

Dicho **CURSILLO DE INICIACION AL**

eta erabiltzaileak rokodromo/boulderra erabiltzen ikastea dute xede. Egun eta ordutegien zerrenda eta bertarako inskripzioak instalazioaren ardura dira.

Oso kasu berezietan izan ezik, gaitasuna behin baino ez da frogatu behar izango.

GAITASUN-KONTROLAK rokodromo/boulderraren dinamizatzaileek egingo dituzte aldizka, pertsona ineresatuek I. maila lortu nahi dutenean. Auekra horrek, Rokodromo-Boulderra instalakuntza orduetan erabiltzeko baimena ematen du, asteburuak barne, 10. artikulua arautzen duenaren arabera.

b) EZARRITAKO TASAK ORDAINTZEA

Euskadiko federazio-lizentziatarako indarrean dauden estaldurak hartzen dituen aseguruia edukitzea gomendatzen da.

7.artikulua—Rokodromo/boulderra erabiltzeko gutxienezko adina 18 urtekoa izango da.

14 eta 18 urte bitarteko gazteek gurasoek edo legezko tutoreak sinatutako baimen idatzia ekarri beharko dute, rokodromo/boulderra erabiltzeko adostasuna adierazteko. Horretarako Landako leku sarrerara joan behar izango dira. Bakarrik "0" nibela emango zaie (monitoreen ordutegia).

14 urtera bitarteko neska-mutikoez ere erabili ahal izango dute, baina aita, ama, legezko tutorea edo irakaslearekin joan beharko dute, eta hark ere Rokodromo/boulderra erabiltzeko gaitasuna eduki behar du eta tasa ordaindu. Bakarrik "0" nibela emango

ROCÓDROMO se realizará con carácter periódico y tiene como objeto que el o la cursillista aprenda a utilizar el Rocodromo-Boulder. La relación de días y horarios así como la inscripción en los mismos es responsabilidad de la instalación.

Salvo en casos excepcionales, sólo será necesario acreditar la aptitud una sola vez.

Los CONTROLES DE APTITUD los realizará el personal encargado de dinamizar el Rocodromo-Boulder, cuando las personas interesadas deseen acceder al nivel I, esta opción da derecho a utilizar el Rocodromo-Boulder en el horario de la instalación incluidos los fines de semana, para poder hacerlo, según se regula en el artículo 10.

b)-ABONAR LAS TASAS ESTABLECIDAS.

Se recomienda tener contratado un seguro que tenga las coberturas previstas en la normativa vigente para las licencias federativas del país vasco.

Artículo 7.- La edad mínima para poder utilizar el Rocódromo-Boulder será de 18 años.

Los y las jóvenes de entre 14 y 18 años, precisarán del consentimiento escrito y firmado por su padre o madre o persona tutora legal expresando su conformidad para utilizar el Rocódromo-Boulder, para ello deberán personarse en la Recepción de Landako I. Solo podrán acceder al nivel "0" (horario del monitorado).

También podrán acceder lo/as jóvenes de hasta 14 años, pero deberán ir en compañía de su padre/madre, persona tutora legal, profesorado ó persona designada por madre, padre o tutor, que deberá igualmente tener la aptitud para

zaie (monitoreen ordutegia).

8. artikulua.- Rokodromo/boulderra erabili baino lehen Kirol Instalazioetako Herreran identifikazio-txartela erakutsi behar da, eta instalazioa behar bezala erabiliko dela ziurtatzeko idazki bat sinatu behar da. Jardueraren arriskuak nork bere gain hartzen ditu, eta DK erabat libre dago instalazioaren egoera txarrak eragindakoa ez diren beste edozein kalteren erantzukizunetik.

9. artikulua.- Instalazioak behar bezala ez erabiltzeak DK-k onartuta daukan zehapen-araubidea aplikatzea ekarriko du.

10. artikulua.- Rokodromo/boulderra erabiltzeko eskubidea duten pertsonak begiraleak ez dauden ordutegian ere erabili ahal izango dituzte instalazioak; aldezturik DKri eskaera egin beharko diote, eta honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

- a) Boulderra erabiliko dute soil-soilik.
- b) Ezin izango dute rokodromo/boulderra eta eskalada-gunea (sokaz) bereizten dituen marra gorria baino harago erabili.
- c) Rokodromo/boulderra behar bezala eta segurtasunarekin erabili beharko dute.
- d) Erabili beharko den materiala erabiltzaileak berak ekarri beharko du.
- e) Araudi honetan jasotzen diren portaerarako eta instalazioen erabilera egokirako arauak beteko dituzte. Arauak ez betetzeak erabiltzaile-eskubideak aldi baterako edo behin betiko etetea ekarriko du.

utilizar el Rocódromo-Boulder y haber abonado la tasa correspondiente. Solo podrán acceder al nivel "O" (horario del monitorado)

Artículo 8.- Antes de usar el Rocódromo-Boulder hay que identificarse en la Recepción del Complejo Deportivo y firmar un escrito haciéndose responsable del uso adecuado de la instalación, asumiendo los riesgos de la actividad y exonerando de toda responsabilidad a DK por los daños que no sean consecuencia del mal estado de la instalación.

Artículo 9.- Cualquier uso indebido del mismo dará lugar a la aplicación del régimen sancionador general aprobado por DK.

Artículo 10.- Las personas con derecho a utilizar el Rocódromo-Boulder podrán hacer uso de este fuera de las horas en las que está el monitorado, previa solicitud a DK para este uso, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

- a) Utilizar única y exclusivamente el Boulder.
- b) No podrán hacer uso del Rocódromo mas allá de la línea roja que separa el Boulder de la zona de escalada (con cuerda).
- c) Deberán hacer un uso adecuado y seguro del Rocódromo-Boulder.
- d) El material utilizado será por cuenta de la persona usuaria.
- e) Cumplirán las directrices de comportamiento y de buen uso de la instalación recogidas en esta normativa. La no observancia de estas acarreará suspensión temporal

11. artikulua.- Jarduerarako abonurik ez duten pertsonak eta gaitasun-kontrola egin ez duten pertsonak boulderra begiralerik ez dagoen orduetan erabili ahal izango dute, honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- a) Jarduera honetarako federazioaren lizentzia edo aseguruaren indarrean eduki beharko dute.
- b) Boulderra erabiliko dute soil-soilik.
- c) Ezin izango dute Rokodromoa Boulderra eta eskalada-gunea (sokaz) bereizten dituen marra gorria baino harago erabili.
- d) Boulderra behar bezala eta segurtasunarekin erabili beharko dute.
- e) Instalazioa behar bezala erabiltzeko ardura eta jardueraren arriskuak euren gain hartzeko idazki bat sinatuko dute, DK erantzukizunetik libre utzita.
- f) Erabili beharko den materiala erabiltzaileak berak ekarri beharko du.
- g) Araudi honetan jasotzen diren portaerarako eta instalazioen erabilera egokirako arauak beteko dituzte. Arauak ez betetzeak erabiltzaile-eskubideak aldi baterako edo behin betiko etetea ekarriko du.

III. kapitulua.- Segurtasuna eta materiala.

12. artikulua.- Rokodromoa bi lagunek erabiliko dute gutxienez, batek bestea segurtatzeko. Bermerik gabe banaka erabiltzeko leku bakarra beheko aldean izango da, marra gorria gainditu gabe.

o total de los derechos que tuviera como persona usuaria.

Artículo 11.- Las personas que no estén abonadas en la actividad, ni hayan pasado un Control de Aptitud podrán hacer uso del Boulder fuera de horas del monitorado si cumplen con los siguientes requisitos:

- a) Tener licencia federativa o seguro para esta actividad, en vigor.
- b) Utilizar única y exclusivamente el Boulder.
- c) No podrán hacer uso del Rocódromo mas allá de la línea roja que separa el Boulder de la zona de escalada (con cuerda).
- d) Deberán hacer un uso adecuado y seguro del Boulder.
- e) Firmarán un escrito haciéndose responsable del uso adecuado de la instalación, asumiendo los riesgos de la actividad y exonerando de toda responsabilidad a DK.
- f) El material utilizado será por cuenta de la propia persona usuaria.
- g) Cumplirán las directrices de comportamiento y de buen uso de la instalación recogidas en esta normativa. La no observancia de estas acarreará suspensión temporal o total de los derechos que tuviera como persona usuaria.

Capítulo III.- Seguridad y material.

Artículo 12.- El Rocódromo deberá ser usado como mínimo por dos personas, asegurando una a la otra. Únicamente se

Boulder gunea banaka erabili ahal izango da.

13. artikulua.- Aseguru GUZTIAK lotu beharko dira mosketoiekin derrigor, eta ahalik eta segurtasun handienarekin egin beharko da.

14. artikulua.- Horman erabiltzeko beharrezko materiala honako hau izango da: arnesa, soka eta berez blokeatzen den galga-sistema. Derrigor eta behar bezala erabili behar da.

15. artikulua.- Eskalatzeko oinetakoak edo katu-oinak erabili behar dira derrigor. Era berean, rokodromoa eta boulderra dauden pistara sartzeko ere kirol-oinetakoak erabili behar dira.

16. artikulua.- Bikoteko bi kideek ezin izango dute aldi berean eskalatu. Hainbat bikotereren segurtasun-sokak ere ezin izango dute elkar gurutzatu.

17. artikulua.- Aseguruen eta bilguneen kasuan, xede horretarako material espezifikoa soilik erabili behar dira. Bide edo ibilbide batean instalatutako aseguru guzti-guztiak ipini beharko dira. Jaistekoak edo bilguneak ezin izango ditu eskalatzailer batek baino gehiagok aldi berean erabili.

18. artikulua.- Eskaladaren teknika ondo menderatzen ez dutenen kasuan, TOP ROPE moduan eskalatzeari gomendatzen da, hau da, soka jaistekoan ipinita.

19. artikulua.- Ezin izango da inolaz ere lehenengo aseguruaren altuera gainditu, sokaz segurtatua egon gabe.

20. artikulua.- Erabat debekatuta dago

permitirá el uso individual sin aseguramiento en la zona inferior sin sobrepasar la altura de la raya roja.

La zona Boulder podrá utilizarse individualmente.

Artículo 13.- Será obligatorio mosquetonear TODOS los seguros debiendo hacerlo con la mayor seguridad.

Artículo 14.- El material técnico necesario para el uso de la pared será el arnés, cuerda y un sistema de frenado autobloqueante. Su uso será obligatorio y se realizará de la forma adecuada.

Artículo 15.- Es obligatorio utilizar "pies de gato". Igualmente, será necesaria la utilización de calzado deportivo para acceder a la cancha donde está situado el Rocódromo y a la zona Boulder.

Artículo 16.- No podrán estar escalando a la vez los dos miembros de la pareja. No podrán establecerse cruces de cuerdas de seguridad de diferentes parejas.

Artículo 17.- Para los seguros y las reuniones sólo deberán utilizarse los elementos específicos destinados al efecto. Deberán colocarse todos los seguros instalados en el transcurso de una vía o itinerario. Los descuelgues o reuniones no podrán ser utilizados por más de un escalador de forma simultánea.

Artículo 18.- Es aconsejable para quienes tengan menor dominio de la técnica de escalada, hacerlo en la forma TOP ROPE, es decir, con la cuerda colocada en el descuelgue.

Artículo 19.- No podrá rebasarse la altura de los primeros seguros sin estar asegurado o asegurada con cuerda bajo ningún concepto.

jaistekoak dauden tokia baino gorago igotzea.

21. artikulua.- Derrigorrezkoa da aseguru automatiko edo erdiautomatikoko tresnak erabiltzea.

IV. kapitulua.- Portaera.

22. artikulua.- Rokodromo/boulderraren eremuan, une horretan eskalatzen ari direnak baino ezin dira egon.

23. artikulua.- Rokodromoaren eta Boulder aretoaren erabiltzaileak kiroldegiko aldageletan jantzi eta erantziko dira, inoiz ez kantxan eta kantxaren inguruetan. Poltsak eta motxilak takiletan gorde behar dira. Materiala garraiatzeko erabiltzen direnak baino ezin izango dira sartu.

24. artikulua.- Hormako elementuak ezin dira mugitu (presak aldatzea, markajeak...)

25. artikulua.- Topatzen den edozein egoera arraroren berri emango zaie instalazioko langileei: presak mugitu direla, aseguruak apurtu direla, portaera arraroak, etab.

26. artikulua.- Erabiltzen ari ez den biderik ezin izango da gorde.

27. artikulua.- Rokodromoa, gehienez, 18 lagunek erabili ahal izango dute.

28. artikulua.- DK-k beretzat gordetzen du rokodromo/boulderra osorik edo zati bat kontrolak eta ikastaroak egiteko erreserbatzeko eskubidea. Hala denean, ahalik eta aurrerapen handienarekin emango da horren berri.

29. artikulua.- Instalazioko langileek

Artículo 20.- Está absolutamente prohibido ascender más allá de los descuelgues.

Artículo 21.- Es obligatorio el uso de dispositivos de aseguramiento automático o semiautomático.

Capítulo IV.- Comportamiento.

Artículo 22.- Únicamente se permite la estancia en el recinto del Rocódromo-Boulder a quienes desarrollen su práctica en ese momento.

Artículo 23.- Los/as personas usuarias del Rocódromo y de la Sala Boulder habrán de vestirse y desvestirse en los vestuarios del Polideportivo, nunca en la cancha ni aledaños. Las bolsas y mochilas deberán guardarse en las taquillas. Sólo se permitirán aquéllas que se utilicen para el transporte del material.

Artículo 24.- No podrán alterarse los elementos de la pared (cambio de presas, marcajes,...).

Artículo 25.- Se dará cuenta al personal de la Instalación de cualquier observación o situación anómala que se encuentre, movimiento de presas, rotura de seguros, comportamientos anómalos, etcétera.

Artículo 26.- No podrán reservarse vías que no se estén utilizando.

-Artículo 27.- El número de personas usuarias máximo en la utilización efectiva del Rocódromo será de 18.

Artículo 28.- DK se reserva el derecho de reservar parte o todo el Rocódromo-Boulder para el desarrollo de controles y cursos, los cuales serán avisados con la mayor antelación posible.

araudia betetzen ez duen erabiltzailea ohartaraz dezakete.

V. kapitulua.- Zehapen Araubidea.

30. artikulua.- Erabilera-arau hauek eta ezar daitezkeen beste batzuk ez betetzeak eta instalazioak behar bezala erabiltzea urratzen, eragozten edo oztopatzen duten ekintzak egiteak edo ez egiteak instalazioetatik berehala kanporatzea eta Kirol Jardueren Zerbitzuen Zuzendaritzaren espedientea hastea eragingo dute, DKren Araudi Orokorriari atxikita.

Erabilera desegokia rokodromo/boulderra erabiltzeko arauei muzin egitea da; bai materialaren segurtasunari dagokionez, bai erabiltzaileek instalazioetan eta beste pertsona batzuekin duten portaerari dagokionez. Dena dela, erabilera desegokia izango da instalazioko dinamizatzaileen edo arduradunen jarraibideei kasurik ez egitea.

III. ERANSKINA: EZ-OHIKO JARDUERAK, BALDINTZAK ETA AURKEZTEKO DOKUMENTAZIOA.

- Durangoko Udalaren Araudia bete beharko du euskararen normalizazioaren gaian.
- DKren instalakuntzen erabilera araudia bete beharko du.
- Jardueraren publizitatea eta garapena euskaraz eta gaztelaniaz egin behar da, betiere, jarduera baimenduta gero.
- DK erakunde laguntzaile gisa agertu beharko da.
- Jarduera egiterakoan Durangoko Udalaren eta DKren publizitatea ikusgarri egon behar da.
- Udalaren bulego teknikoan eskatu behar da instalakuntzetako "segurtasun eta ebakuazio" arautegia, Udaleko arkitekto teknikoak bidalitakoa.

Artículo 29.- El personal de la Instalación podrá llamar la atención a toda persona usuaria que no cumpla la normativa.

Capítulo V.- Régimen Sancionador.

Artículo 30.- La no observancia de estas normas de uso y de aquellas otras que se pudieran establecer al efecto; las acciones u omisiones que durante el uso de esta instalación vulneren, impidan o perturben la correcta utilización de la misma, conllevará al desalojo inmediato de la instalación y la apertura del expediente sancionador por la Dirección del Servicio de Actividades Deportivas con arreglo al Reglamento General de DK.

Un uso indebido supone hacer caso omiso de la normativa de utilización del Rocódromo-Boulder tanto en la seguridad de material como el comportamiento de las y los usuarios en la instalación y con otras personas usuarias. En todo caso, se considera uso indebido no seguir las indicaciones de las y los dinamizadores o responsables de la instalación.

ANEXO III: EVENTOS EXTRAORDINARIOS, REQUISITOS Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR.

- Deberá cumplir la normativa del Ayuntamiento de Durango en materia de normalización lingüística.
- Deberá cumplir el Reglamento de uso de instalaciones de Durango Kirolak (DK).
- La publicidad y el desarrollo del evento deberán realizarse en euskera y castellano y siempre una vez confirmada la autorización del evento.
- DK deberá figurar como entidad colaboradora.
- La publicidad del Ayto. de Durango y DK que se encuentra en la instalación deberá ser visible durante la celebración del evento.
- Deberá solicitarse en la Oficina

Aurkeztu jarduera hasi baino 21 egin lehenago

- Sarrera eta aforoa kontrolatzeko sistema eduki behar da. Jarri harremanetan DKrekin.
- Arduraduna: Izena eta NAN zenbakia emango dira.
- Baimen ziurtagiria behar da Eusko Jaurlaritzako Joko eta Ikuskizunen Departamenduarena (jarduera eta instalakuntzaren araberakoa).
- Jardueraren erantzukizun zibilaren segurua.
- Osasun laguntzaren ziurtagiria.

Técnica del Ayuntamiento la Normativa de seguridad y evacuación de las instalaciones, expedida por la Arquitecta técnica municipal.

Presentar 21 días antes de comenzar el evento

- Deberá existir un sistema de control de acceso y control de aforo. Ponerse en contacto con DK.
- Responsable: Se facilitará su nombre y nº de móvil.
- Certificado de autorización del Departamento de Juegos y espectáculos del Gobierno Vasco. (Dependiendo del evento y de la instalación).
- Seguro de responsabilidad civil del evento.
- Certificado de asistencia sanitaria.